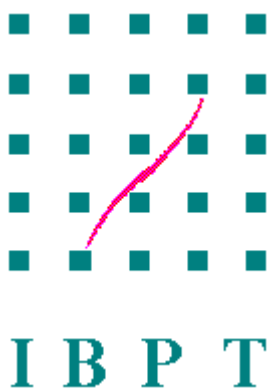


# **AVIS DE L'IBPT CONCERNANT L'OFFRE DE REFERENCE DE BELGACOM POUR L'ACCES A UN DEBIT BINAIRE**

*version 2002*



**INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS**

**APPROUVE PAR LE MINISTRE LE 12 DECEMBRE 2001**

page blanche

## TABLE DES MATIERES

<b>CHAPITRE 1ER. INTRODUCTION GENERALE .....</b>	<b>2</b>
1. HISTORIQUE.....	2
2. OBJET DU PRÉSENT AVIS.....	2
3. ADAPTATION DE L'OFFRE DE RÉFÉRENCE AU PRÉSENT AVIS .....	3
4. LE CARACTÈRE ÉVOLUTIF DU PRÉSENT AVIS.....	3
<b>CHAPITRE 2. STRUCTURE ET PUBLICATION DE L'OFFRE DE REFERENCE .....</b>	<b>5</b>
<b>CHAPITRE 3. PRINCIPES DE BASE D'UNE OFFRE DE REFERENCE POUR L'ACCES A UN DEBIT BINAIRE , ADAPTATIONS ENJOINTES À BELGACOM ET PRECISIONS VIS A VIS DU MARCHE. ....</b>	<b>7</b>
1. PRINCIPES DE BASE .....	7
2. ADAPTATIONS ENJOINTES À BELGACOM ET PRECISIONS VIS A VIS DU MARCHE .....	8
<b>CHAPITRE 4 : ANALYSE DES TEXTES DE BASE “BELGACOM’S REFERENCE OFFER FOR LOCAL BITSTREAM ACCESS” ET “BELGACOM’S REFERENCE OFFER FOR BITSTREAM ACCESS-DATA CONNECTIVITY” .....</b>	<b>13</b>
1. REMARQUES PRELIMINAIRES .....	13
2. REMARQUES GENERALES.....	14
3. REMARQUES PARTICULIÈRES .....	14
<b>CHAPITRE 5. STANDAARDCONTRACTEN .....</b>	<b>21</b>
1. ALGEMENE OPMERKINGEN .....	21
2. BIJZONDERE OPMERKINGEN.....	21
<b>CHAPITRE 6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>24</b>
1. INTRODUCTIONS ET PRINCIPES .....	24
2. REMARQUES CONCERNANT BROBA I.....	26
3. REMARQUES CONCERNANT BROBA II.....	27
<b>CHAPITRE 7. INFORMATIONS ET DONNEES A FOURNIR PAR BELGACOM .....</b>	<b>29</b>
<b>CHAPITRE 8. PLANNING AND OPERATIONS .....</b>	<b>32</b>
1. REMARQUES PRELIMINAIRES.....	32
2. REMARQUES SUR LE DOCUMENT "PLANNING AND OPERATIONS" BROBA I.....	32
3. REMARQUES SUR LE DOCUMENT "PLANNING AND OPERATIONS" BROBA II.....	34
<b>CHAPITRE 9 : SERVICE LEVEL AGREEMENT .....</b>	<b>36</b>
1. REMARQUES PRELIMINAIRES.....	36
2. REMARQUES CONCERNANT LE DOCUMENT "ANNEX 5" BROBA I.....	36
3. REMARQUES CONCERNANT LE DOCUMENT "ANNEX 5" BROBA II.....	38
<b>CHAPITRE 10. PRICING AND BILLING .....</b>	<b>41</b>
1. INLEIDING.....	41
2. "ANNEX 6 PRICING AND BILLING BROBA 1".....	41
3. "ANNEX 6 PRICING AND BILLING BROBA 2".....	43
<b>CHAPITRE 11. SYSTÈMES OPERATIONNELS .....</b>	<b>45</b>
<b>CHAPITRE 12. CONCLUSION.....</b>	<b>46</b>

# CHAPITRE 1ER. INTRODUCTION GENERALE

## 1. HISTORIQUE

1.0. Des éléments que l'Institut a pu percevoir lors de la consultation menée à propos du BROBA 2002, il est apparu rapidement que l'accès à un débit binaire répondait à une attente du marché, qui souhaite rapidement de la clarté et de la stabilité concernant l'utilisation des possibilités nouvelles en matière d'accès à la boucle locale. En effet, l'expérience de BROBA 2001 a montré que si le cadre réglementaire actuel présentait une clarté et une stabilité, le cadre effectif de réalisation sur le terrain a nécessité de nombreux débats et discussions en vue d'amener Belgacom à effectivement suivre ses obligations en matière d'accès à un débit binaire.

1.1. Conformément à l'article 6 septies de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et de l'exploitation de réseaux publics de télécommunications, Belgacom est tenue de publier chaque année, pour le 31 décembre au plus tard, une offre de référence pour l'accès à un débit binaire. Selon ce même article, Belgacom doit fournir chaque année, pour le 30 septembre au plus tard, un projet d'offre de référence à l'Institut. Cette offre de référence doit être approuvée par l'Institut et l'Institut peut imposer les modifications qu'il juge nécessaires.

1.2. En ce qui concerne le projet d'offre de référence 2002, Belgacom a fourni une première version de cette offre de référence à l'Institut par lettre datée du 27 septembre 2001, reçue à l'Institut le 01.10.2001. Ce projet était incomplet, et dans une lettre l'accompagnant, Belgacom précisait que les compléments seraient prochainement disponibles. Ceci n'a pas été le cas. Un complément (non complet) a été reçu le 15.10.2001. Suite à un courrier datant de 21.11.2001 et suite à divers courriels de l'Institut, Belgacom a finalement envoyé un autre complément reçu à l'Institut le 27.11.2001.

Par courrier, l'Institut a procédé à une consultation du marché, par lettre du 10.10.2001.

Une réponse a été reçue des opérateurs suivants : B-telecom, Tele2, Telenet, Belnet, Inatel, Electrabel, Netnet, Platform Telecom Operators and Service Providers, Codenet, KPN Belgium, ISPA et une "Joint response of BT Ignite, Codenet, Colt Telecom, KPN Belgium, Mobistar, Versatel and Worldcom".

Enfin, l'Institut estime utile de mentionner qu'un échange de courrier et des discussions sont en cours actuellement entre Belgacom et l'Institut au sujet, d'une part, de l'obligation pour Belgacom d'inclure dans l'offre de référence BROBA 2002 une offre en relation avec gShDSL, et d'autre part, d'analyse des tarifs proposés par Belgacom dans son projet d'offre de référence BROBA 2002. Ces discussions ne sont pas encore finalisées.

## 2. OBJET DU PRESENT AVIS

2.1. L'Institut estime important de préciser que l'offre de référence a trait à l'accès à un débit binaire, pris dans un cadre général, et que donc le projet d'offre de référence présenté par Belgacom est également à voir dans son ensemble.

2.2. L'avis a trait à l'offre de référence dans son ensemble, telle que fournie par Belgacom par lettre du 27 septembre 2001. Les éléments reçus le 27

novembre 2001 n'ont pas été pris en considération, vu le caractère très tardif de l'envoi par Belgacom de ces documents, et vu que ces documents, exceptés les 'annex 3 "exchange of information"<sup>2</sup>, n'apportaient que des modifications traitées par ailleurs dans ce projet d'avis sur base d'une version antérieure. Dans un souci de clarté maximale, l'IBPT a choisi de rédiger son avis en suivant les documents fournis par Belgacom dans leur ordre structurel. Toutefois, à certains endroits, des remarques et considérations générales ou particulières sont à suivre par Belgacom. De plus, au chapitre 3 sont repris des adaptations spécifiques enjointes à Belgacom et des précisions vis à vis du marché.

2.3. Het doel van dit advies is het bekomen van een referentieaanbod dat transparant, billijk en niet-discriminerend is en dat prijzen bevat die kostengeoriënteerd zijn en een eerlijke concurrentie toelaten, dit alles overeenkomstig artikel 6octies van het koninklijk besluit van 22.06.1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatiewerken.

### **3. ADAPTATION DE L'OFFRE DE REFERENCE AU PRESENT AVIS**

3.1. Dit Advies is, overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen, bindend voor Belgacom.

3.2. De tekst van het advies inzake BROBA 2001 (alsook de aanvullingen) blijft gelden, behalve in die gevallen waar dit advies ervan afwijkt of er niet mee verenigbaar is.

3.3. Het ontwerp van BROBA 2002 op grond waarvan dit Advies werd opgesteld, moet integraal aangepast worden aan de opmerkingen in dit Advies. Deze aanpassingen moeten gebeuren ten laatste 10 werkdagen na de publicatie van dit Advies, tenzij anders wordt bepaald. Uiterlijk 10 werkdagen na de publicatie van dit Advies bezorgt Belgacom een herzien ontwerp van BROBA 2002 aan het Instituut. Dit ontwerp zal door het Instituut onderzocht worden en zal eventueel nog het onderwerp uitmaken van besprekingen met Belgacom. Op die manier zal, zoals wettelijk voorzien, binnen de maand na de publicatie van dit Advies en ten laatste op 31.12.2001, een definitieve BROBA-tekst gepubliceerd kunnen worden.

3.4. De door Belgacom gepubliceerde BROBA-tekst vermeldt duidelijk dat deze is aangepast aan het Advies en door het BIPT werd goedgekeurd, of, in voorkomend geval, dat deze goedkeuring niet werd gegeven.

3.5. Wijzigingen aan een BROBA-document kan enkel gebeuren met expliciete instemming van het Instituut. Het BIPT kan op eigen initiatief wijzigingen opleggen. Belgacom en andere marktdeelnemers kunnen indien zij dit nodig achten, wijzigingen voorstellen.

### **4. LE CARACTERE EVOLUTIF DU PRESENT AVIS**

4.1. Le présent avis est un relevé du moment et en tant que tel, est susceptible d'être modifié à l'avenir. Ces modifications peuvent être dictées par des évolutions techniques, des développements sur le marché, des adaptations réglementaires, des adaptations à des coûts et prix, etc.

---

1 excepté un document "annex 5 Service level agreement" pour BROBA I - voir à ce sujet le chapitre 9 du présent avis.

2 voir à ce sujet le chapitre 7 du présent avis.

4.2. En ce qui concerne l'obligation pour Belgacom d'inclure dans l'offre de référence BROBA 2002 une offre en relation avec gShDSL, cet aspect fera l'objet d'un complément d'avis spécifique, suite à une consultation spécifiquement dédiée à ce sujet que l'Institut mènera prochainement, sur base d'une proposition concrète de Belgacom. Une première proposition a été reçue le 30/11/2001.

4.3. En ce qui concerne le chapitre 10 du présent avis, l'Institut ne s'est pas encore prononcé sur les aspects tarifaires, qui seront repris, in extenso, dans un complément d'avis spécifiquement y dédié, que l'Institut se propose de finaliser avant fin de l'année 2001, en vue d'une information complète du marché eu égard à la nécessité de pouvoir établir des plans d'affaires pour l'année 2002.

## CHAPITRE 2. STRUCTURE ET PUBLICATION DE L'OFFRE DE REFERENCE

1. Pour obtenir le plus de précision possible, la "Belgacom's Reference Offer for Bitstream Access" a revêtu la structure suivante<sup>3</sup> :

A BROBA I : "Belgacom's reference offer for local bitstream access" :

1. Document général d'introduction qui établit le lien entre les différentes annexes. Ce document correspond au document "Belgacom's Reference Offer for local Bitstream Access"
2. Annexe 1 : Contrat standard
3. Annexe 2 : Spécifications techniques
4. Annexe 3 : Renseignements et données à fournir
5. Annexe 4 : Planning and Operations
6. Annexe 5 : Service Level Agreement
7. Annexe 6 : Pricing and Billing, y compris les prix liés à leased capacity et customer equipment.
8. Annexe 7 : Systèmes d'information

B BROBA II : "Belgacom's reference offer for bitstream access - Data connectivity" :

1. Document général d'introduction qui établit le lien entre les différentes annexes. Ce document correspond au document "Belgacom's Reference Offer for Bitstream Access - Data connectivity"
2. Annexe 1 : Contrat standard
3. Annexe 2 : Spécifications techniques
4. Annexe 3 : Renseignements et données à fournir
5. Annexe 4 : Planning and Operations
6. Annexe 5 : Service Level Agreement
7. Annexe 6 : Pricing and Billing, y compris les prix liés à access line.
8. Annexe 7 : Systèmes d'information

2. Le présent Avis suit la structure des documents fournis par Belgacom et suit donc une distinction entre BROBA I et BROBA II. Toutefois, l'offre de référence de Belgacom pour l'accès à un débit binaire est à voir dans son ensemble formé par les deux parties BROBA I et BROBA II<sup>4</sup>. L'avis de l'IBPT est donc aussi à voir dans son ensemble.

3. Ceci montre qu'il est logique de construire cet avis de l'IBPT en consacrant un chapitre à chaque type de document faisant partie du projet

---

<sup>3</sup> Comme exigé par ailleurs dans le cadre BROBA 2001.

<sup>4</sup> Dit betekent uiteraard niet dat de begunstigde verplicht zou zijn om tegelijk BROBA 1 en BROBA 2 van Belgacom te bekommen. Een dergelijke verplichting bestaat niet.

d'offre de référence. Ceci est l'origine de la liste qui suit des chapitres définis dans cet avis :

- Chapitre 1 : Introduction générale.
- Chapitre 2 : Structure.
- Chapitre 3 : Principes de base d'une offre de référence pour l'accès à un débit binaire, adaptations conjointes à Belgacom et précisions vis à vis du marché.
- Chapitre 4 : Aspect "Documents Offre de référence" "Main body".
- Chapitre 5 : Aspect "Contrats-Type".
- Chapitre 6 : Aspect "Spécifications Techniques".
- Chapitre 7 : Aspect "Informations et données à pourvoir".
- Chapitre 8 : Aspect "Planning and Operations".
- Chapitre 9 : Aspect " Service Level Agreement "
- Chapitre 10 : Aspect "Pricing and billing".
- Chapitre 11 : Aspect " Systèmes d'Information".
- Chapitre 12 : Conclusion.

# CHAPITRE 3. PRINCIPES DE BASE D'UNE OFFRE DE REFERENCE POUR L'ACCES A UN DEBIT BINAIRE, ADAPTATIONS ENJOINTES A BELGACOM ET PRECISIONS VIS A VIS DU MARCHE.

## 1. PRINCIPES DE BASE

Les principes de base suivants ont pour but de permettre une concurrence loyale dans le domaine des services à haute vitesse. Ils doivent dans tous les cas être intégrés dans l'offre de référence pour l'accès à un débit binaire. L'Institut estime fondamental de les citer dans un contexte de transparence.

1. Etant donné que l'offre Bitstream est destinée à une application rapide, celle-ci devra utiliser le même type (existant et à venir) d'équipement que celui utilisé par Belgacom dans le cadre de son offre retail et wholesale xDSL5.
2. Dans ce même cadre, l'offre de référence doit utiliser le matériel existant déjà dans les différents LEX pour l'offre retail et wholesale xDSL, en vue de permettre une concurrence loyale dans le domaine de l'accès à un débit binaire.
3. L'offre doit évoluer vers une mise en service ou à la disposition du bénéficiaire semblable à ce qui est prévu par Belgacom dans le cadre de l'offre retail et wholesale xDSL. L'offre doit inclure clairement cette évolution in extenso, y compris, le cas échéant, des aspects "billing to end-user".
4. Une interface du type IP et du type ATM doit être prévue (couche 2 et couche 3 du modèle OSI)<sup>6</sup>.
5. Il convient de prévoir, au choix du bénéficiaire et par access area<sup>7</sup>, la possibilité de connectivité au niveau LEX, au niveau d'un (de) nœud(s) quelconque(s) ATM de la SA Belgacom ou au niveau d'un point de terminaison dans un local choisi par le bénéficiaire. A cet effet, la liste complète des nœuds ATM de la SA Belgacom devra être fournie à toute partie intéressée. La granularité de connectivité doit être suffisante.
6. CBR, VBR et UBR doivent être présentes, au choix du bénéficiaire.

---

5 Par xDSL l'Institut entend ici : ADSL et gShDSL, mais d'autres technologies xDSL ne sont pas à exclure au sens de ce point 1.

6 Pour des raisons pratiques, l'Institut accepte provisoirement que l'offre de référence de Belgacom se limite à la couche 2 du modèle OSI. Cela sera examiné plus profondément au cours de l'année 2002, si opportun.

7 L'Institut accepte pour l'instant la restriction "par access area", mais il doit être clair que la connectivité, au sein d'un access area n'est pas limitée à un nœud ATM mais que le bénéficiaire a le droit de définir une connectivité à plusieurs nœuds ATM d'une access area, voire même à l'ensemble de ces nœuds. L'aspect "access area" pourrait être examiné plus avant au cours de l'année 2002, si opportun.

7. La granularité offerte doit être au niveau de "l'accès à un circuit" ou au niveau "subrack", au choix du bénéficiaire<sup>8</sup>.
8. Les tarifs appliqués par Belgacom pour l'accès à un débit binaire doivent respecter les principes d'orientation en fonction des coûts et doivent permettre une comparaison rationnelle (en ce qui concerne la non-discrimination et l'absence de concurrence déloyale) avec les tarifs appliqués dans les offres retail et wholesale xDSL de Belgacom.
9. Le tarif doit être fixé par accès ou connectivité, à l'exclusion de tout tarif faisant directement référence à un équipement.
10. Seules les limitations techniques, à préciser expressément, dues à l'équipement utilisé, ou à sa version, sont à retenir par Belgacom. Toute autre liberté de configuration est à laisser au choix du bénéficiaire. Ceci signifie que l'offre doit contenir un volet technique décrivant les équipements utilisés par Belgacom, ainsi que les moyens pour permettre un pilotage et des diagnostics à distance.
11. Dans le MDF, des blocs spécifiques "dédiés aux bénéficiaires" ne sont à considérer comme obligatoires que dans le cas où Belgacom démontre leur caractère indispensable<sup>9</sup>.
12. Une migration de clients finaux xDSL (retail<sup>10</sup>, wholesale ou Bitstream...) existants en service vers une mise en service dans un cadre "Bitstream" ou "BRUO" doit explicitement être prévue, tarifs compris.
13. En cas de choix par le bénéficiaire d'usage de colocalisation<sup>11</sup>, celle-ci doit être prévue sous forme physique, distante et virtuelle, dans un cadre tout à fait identique à celui défini dans le cadre de l'offre de référence BRUO 2002.
14. La colocalisation<sup>12</sup> est un droit du bénéficiaire auquel celui-ci peut faire appel ou non. Elle ne peut être imposée par la SA Belgacom.
15. Un SLA doit être défini explicitement, avec pénalités. Toute notion de forecast ne peut être imposée au bénéficiaire<sup>13</sup>.

## **2. ADAPTATIONS ENJOINTES A BELGACOM ET PRECISIONS VIS A VIS DU MARCHÉ**

### **2.1. Aspect SDSL.**

En ce qui concerne l'obligation pour Belgacom d'inclure dans l'offre de référence BROBA 2002 une offre en relation avec gShDSL, cet aspect fera

---

<sup>8</sup> Dans l'état actuel de l'offre BROBA telle que proposée par Belgacom, la granularité "accès à un circuit" n'est prévue et possible que pour BROBA II.

<sup>9</sup> Dans l'état actuel de l'offre BROBA telle que proposée par Belgacom, ces blocs spécifiques ne sont nécessaires que dans le cas BROBA I.

<sup>10</sup> Par exemple si un utilisateur final de Belgacom migre vers un autre opérateur ou un fournisseur des services.

<sup>11</sup> Y compris co-mingling.

<sup>12</sup> Y compris co-mingling.

<sup>13</sup> BROBA 2002 peut prévoir, au choix libre du bénéficiaire, un système de forecast raisonnable si cela a une valeur ajoutée pour le bénéficiaire.

l'objet d'un complément d'avis spécifique, suite à une consultation spécifiquement dédiée à ce sujet que l'Institut mènera prochainement, sur base d'une proposition concrète de Belgacom (cfr chapitre 1 du présent avis). Une première proposition a été reçue le 30/11/2001. Toutefois, l'Institut, dans un cadre de non-discrimination, estime opportun et important de mentionner la position suivante, en ce qui concerne une différenciation entre le cas :

BROBA I : où, par le fait que l'équipement est dédié à un bénéficiaire, il n'y a aucune raison pour ce bénéficiaire de devoir attendre la commercialisation effective d'un produit "SDSL" par Belgacom, ou l'usage effectif de cette technologie pour fournir des services déjà existants<sup>14</sup>. Le seul aspect qui entre en ligne de compte est le fait que Belgacom a testé ce type d'équipement, que son personnel a eu l'occasion d'être formé à son utilisation et que Belgacom a passé commande de ce type d'équipement pour son propre usage.

Et le cas :

BROBA II : où, par le fait que l'équipement utilisé n'est pas dédié à un bénéficiaire, ce bénéficiaire ne peut bénéficier de ce mode d'accès à un débit binaire que dans la mesure où ce mode d'accès est aussi utilisé, ou pourrait l'être, par Belgacom.

Dans les deux cas, l'Institut se propose d'être attentif à l'évolution de ces aspects.

## 2.2. Migration d'un contrat wholesale vers un contrat BROBA I ou BROBA II.

Lors de la consultation, certains répondants ont posé la question de savoir si le cadre de référence avait à prévoir une possibilité de transition d'un contrat wholesale (le contrat 'Turboline Wholesale' de Belgacom) vers un contrat de type BROBA. La réponse est clairement négative, en ce sens que le contrat wholesale doit être mené à son terme avant de pouvoir passer un contrat faisant valoir les droits à bénéficier de l'offre de référence BROBA. Bien entendu, les deux parties en présence peuvent, d'un commun accord, convenir d'une telle évolution, mais elle ne saurait être imposée dans un cadre d'offre de référence d'accès à un débit binaire. Par ailleurs, il paraît opportun pour l'Institut de mentionner explicitement, également suite à des questions posées par certains répondants, qu'il est parfaitement possible pour un bénéficiaire, de passer (en tant que fournisseur) un contrat wholesale avec une tierce partie, en utilisant, en tout ou partiellement<sup>15</sup>, les possibilités d'accès à un débit binaire chez un utilisateur final auquel ce bénéficiaire a droit dans le cadre de l'offre de référence d'accès à un débit binaire. Dans ce cas, l'interlocuteur vis à vis de Belgacom reste bien entendu le bénéficiaire ayant signé le contrat BROBA.

## 2.3. D'un point de vue général, les offres BROBA I et BROBA II doivent être étendues à la notion de "bitstream without voice" (BROBA II n'en mentionne pas la possibilité dans le projet présenté par Belgacom, alors que BROBA I le mentionne) à la fois dans le cas où initialement un utilisateur final a un raccordement PSTN/ISDN en service au moment de la demande par un bénéficiaire relative à BROBA (I et II) (déjà présenté par Belgacom dans son

---

<sup>14</sup> Par exemple : des lignes louées...

<sup>15</sup> le cas de "partiellement" est sans doute le plus commun dans la mesure où, un opérateur alternatif possédant un propre réseau, utilisera une combinaison des possibilités techniques offertes par l'accès à un débit binaire, et par son propre réseau, pour fournir un "package" complet dans le cadre d'un contrat wholesale.

projet BROBA I) et résilie son contrat avec Belgacom mais pas celui avec un bénéficiaire relatif à BROBA (I ou II) et dans le cas où une demande est faite par le bénéficiaire dans le cadre BROBA (I et II) sans que l'utilisateur final n'ait de PSTN / ISDN en service au moment de la demande faite par le bénéficiaire (non active loops, small network adaptations). Belgacom est enjoint de faire une proposition complète (adaptation dans tous les documents relatifs à BROBA I et II) endéans les 10 jours ouvrables à dater de la publication du présent avis.

2.4. D'un autre point de vue général, les offres BROBA I et II doivent être rendues "neutres" au point de vue de la technologie utilisée. Dans la mesure où, raisonnablement, il est déjà acquis, dans son principe, que les offres BROBA I et II contiennent des dispositions relatives à la technologie sGhDSL, il est impératif que les contrats BROBA I et/ou II déjà signés avant que ces dispositions ne soient précisées in concreto, ne doivent être l'objet d'une renégociation et signature sous prétexte que ces contrats signés ne contiennent que des dispositions relatives à la technologie ADSL. Les documents 'annex 1' doivent donc être rédigés de cette manière, et Belgacom est enjoint de fournir à l'IBPT endéans les dix jours ouvrables à dater de la publication de cet avis, une version adaptée en ce sens<sup>16</sup> des annexes 1 (BROBA I et BROBA II)

2.5. Teneinde de billijkheid en niet-discriminatie van het referentieaanbod te garanderen, Belgacom doit fournir l'information suivante (répartie en fonction des types, versions et utilisation) à l'Institut:

- en ce qui concerne les DSLAM déjà installés : leur nombre, type et endroit d'installation, ceci en fonction du type et de l'usage;
- l'information concernant les cartes DSLAM en fonction aussi bien des utilisateurs retail que wholesale;
- la même information concernant l'équipement de réserve déjà installé, et l'équipement de réserve déjà fourni mais non encore installé;
- le planning détaillé de la fourniture de ce type d'équipement pour les six mois à venir;
- les dispositions contractuelles relatives à la fourniture de l'équipement que Belgacom a négociées avec ses fournisseurs, après la période de six mois susmentionnée.

Cette information doit être fournie endéans les 10 jours ouvrables après publication de cet avis. L'Institut traitera cette information de manière confidentielle.

2.6. Seamless migrations

Il est clair pour l'Institut que dans le cadre d'un accès à un débit binaire, où un utilisateur prévoit de réutiliser une paire (ou plusieurs, le cas échéant) pour la mettre en service dans le cadre de BROBA, cette opération doit se passer d'une manière coordonnée. Ce scénario, prévu par Belgacom dans le cadre d'une paire déjà utilisée pour un raccordement téléphonique doit être étendu dans le cas de paires utilisées pour d'autres services fournis par Belgacom.<sup>17</sup> Il serait en effet inefficace de devoir d'abord passer par une mise hors service du service offert avant la mise en service de la paire utilisée dans un cadre BROBA, et ceci au risque de voir l'utilisateur privé de service durant un temps incertain et indéterminé. De plus, dans certaines situations techniques, des travaux "small network adaptations" seraient effectués, alors que ces travaux ne sont pas opportuns si une coordination est faite entre les deux demandes. Ceci doit

---

16 Et bien entendu également au sens des remarques formulées par l'Institut dans d'autres parties du présent avis.

17 Citons, comme exemples non limitatif, le service des lignes louées ou le service "Turboline".

donc se passer de manière coordonnée.

Un second aspect réside dans les cas où une paire utilisée par un bénéficiaire BROBA est destinée, suite à un choix de l'utilisateur, à être utilisée par un autre bénéficiaire BROBA, voire BRUO.

Dans les deux cas, outre l'efficacité d'exploitation et de qualité de service vis à vis de l'utilisateur, l'Institut estime que ces aspects sont indispensables pour veiller à un développement de la concurrence.

Belgacom est enjoint de présenter à l'IBPT une proposition concrète endéans les dix jours ouvrables à dater de la publication du présent avis.

Suite à cette présentation, l'Institut se propose de dresser une liste de cas types en vue de définir des scénarios de migrations que Belgacom devra implémenter. Ces scénarios seront répartis suivant une liste de priorités de telle sorte que les premiers soient déjà possibles au cours d'avril 2002, d'autres au cours de septembre 2002 et d'autres en fin 2002. Il est clair que l'avis et la contribution du marché seront aussi demandés et pris en compte, le cas échéant.

Le Transfer of End User doit ou bien être gratuit ou bien être imputé selon les coûts effectifs: les coûts d'un transfert ne sont pas les mêmes mais inférieurs aux coûts cumulés d'une désactivation et d'une nouvelle installation<sup>18</sup>. Ce coût inférieur doit être visible dans le transfer fee qui est inférieur à la deactivation fee + l'installation fee.

En tout cas, la migration de l'utilisateur final du bénéficiaire<sup>19</sup> 1 vers un bénéficiaire 2 doit être possible à tout moment. Tant que Belgacom s'abstient de fixer un coût acceptable, une telle migration reste gratuite.

## 2.7. BROBA II notion de nombre minimum garanti d'utilisateurs par PVP :

Dans le cadre BROBA II, 2001, les dispositions suivantes sont décrites : *"Belgacom doit garantir un minimum de 32 users par bénéficiaire, par DSLAM et par PVP de ce bénéficiaire sur ce DSLAM en cas de version DSLAM 3.0. et de 128 users par bénéficiaire, par DSLAM et par PVP de ce bénéficiaire sur ce DSLAM en cas de version DSLAM 4.0. Ceci signifie donc que Belgacom doit veiller à opérer une concentration « par PVP et par DSLAM » des users d'un bénéficiaire particulier, de manière à veiller à ce que ce nombre minimum soit atteint, avant d'utiliser, le cas échéant, un autre DSLAM pour connecter les users suivants de ce bénéficiaire. Le choix du PVP est opéré par le bénéficiaire, et à suivre par Belgacom. Une impossibilité arguée par Belgacom devra, le cas échéant, être vérifiée et confirmée par l'Institut, sur base d'arguments objectifs fournis par Belgacom à l'Institut".*

Dans le cadre BROBA II 2002, l'Institut estime opportun d'attirer l'attention de Belgacom, et du marché, que ces dispositions restent d'application, malgré une réticence manifeste de la part de Belgacom d'implémenter ces dispositions, sur base du fait que ces dispositions ne sont pas pour l'instant définies dans le processus de traitement actuel. Ici aussi, Belgacom est enjoint de présenter à l'IBPT une proposition concrète endéans les dix jours ouvrables à dater de la publication du présent avis. Cette proposition sera l'objet de discussion entre Belgacom et l'Institut. Il est clair que l'avis et la contribution du marché sera aussi demandé et pris en compte, le cas échéant.

## 2.8. Premium SLA

Deux "SLA20" ont été finalisés dans le cadre de cette offre de référence

---

<sup>18</sup> En effet, le traitement administratif cumulé est plus simple que la somme des deux traitements administratifs pris individuellement, et de plus, les frais d'installation sont réduits à un minimum vu que la paire en question chez l'utilisateur final est réutilisée, par définition.

<sup>19</sup> Ou Belgacom dans ce cadre est pris au même titre que la notion de bénéficiaire 1..

<sup>20</sup> Service level agreement

BROBA 2002. L'Institut souhaite attirer l'attention que ces SLA représentent une obligation minimale de Belgacom dans le cadre de l'offre de référence BROBA 2002. Si certains bénéficiaires souhaitent négocier des SLA "premium" avec Belgacom, dans le but de préciser, ou d'affiner, certains éléments de ces SLA, ou des éléments nouveaux, ils restent libres de le faire, et Belgacom est enjointe de répondre positivement à cette demande de négociation, dans un esprit coopératif. L'Institut souhaite, le cas échéant, être tenu au courant de telles initiatives.

Indien Belgacom een dergelijke premium SLA afsluit met een begunstigde, moet ze hiervan een exemplaar bezorgen aan het Instituut. Het Instituut zal dit document vertrouwelijk behandelen.

## 2.9. Clean ATM interface sequential VCs between a single VP.

Dans le cadre<sup>21</sup> de l'interface entre le noeud d'accès ATM Belgacom et l'équipement du bénéficiaire, il est acquis dans l'offre de référence telle que présentée par Belgacom que les numéros de VCI au sein d'un VP particulier ne sont pas consécutifs, mais liés directement à un mapping avec les ports dans le DSLAM, selon l'interprétation de l'Institut. Cette situation n'est pas saine dans un environnement où au sein d'un VP, les VCI peuvent parfaitement recevoir une numérotation consécutive, par exemple avec une valeur de départ de 32 (valeur standard). Belgacom est enjoint de présenter à l'IBPT une proposition concrète endéans les dix jours ouvrables à dater de la publication du présent avis. Cette proposition sera l'objet de discussion entre Belgacom et l'Institut. Il est clair que l'avis et la contribution du marché sera aussi demandé et pris en compte, le cas échéant.

## 2.10. Points d'accès :

Dans le cadre BROBA II 2002, l'Institut estime opportun d'attirer l'attention qu'il est parfaitement possible pour un bénéficiaire d'accéder à plusieurs nœuds ATM par access area. Il n'est donc pas obligatoire d'accéder à un seul nœud<sup>22</sup> ATM par access area. L'Institut est conscient que ceci peut avoir une relation avec le niveau du pricing relatif au transport ATM, et examinera cet aspect avec attention<sup>23</sup>.

## 2.11. En ce qui concerne la notion de liberté de configuration de VP et de nombre de VC par utilisateur, l'Institut estime opportun d'attirer l'attention de Belgacom et du marché que 4 VP (par DSLAM) peuvent être définis librement par chaque bénéficiaire, mais qu'il est nécessaire de préciser que cela doit être compris comme 4 profils standards à définir par bénéficiaire, dans le cadre du contrat BROBA II. En ce sens, il ne saurait être question, dans le cadre du présent avis, d'interpréter cette liberté comme une possibilité de définir des profils de VP différents de DSLAM en DSLAM. En ce qui concerne le nombre de VC par utilisateur, l'Institut a défini le nombre maximum de 4 VC (par utilisateur) possible<sup>24</sup>. Il s'agit, dans le cadre du présent avis d'un nombre maximum qui sera, sauf évolution non attendue, gardé à moyen terme.

---

21 BROBA II

22 au choix

23 voir à ce sujet le chapitre 1, point 4, dernier alinea du présent avis.

24 Dans le cadre BROBA II 2001 deux VC avaient définis.

# **CHAPITRE 4 : ANALYSE DES TEXTES DE BASE “BELGACOM’S REFERENCE OFFER FOR LOCAL BITSTREAM ACCESS” ET “BELGACOM’S REFERENCE OFFER FOR BITSTREAM ACCESS-DATA CONNECTIVITY”**

## **1. REMARQUES PRELIMINAIRES**

1.1. Le texte de base ne contient pas de référence à la notion de bénéficiaire. Ce point doit donc être éclairci de manière à éviter tout malentendu.

1.1.1. La définition de l'accès à un débit binaire (article 1, 8°, de l'arrêté royal du 22.6.1998) ne prévoit pas de limitation à une telle notion. L'accès à un débit binaire constitue par ailleurs une forme d'accès spécial. L'accès spécial est régi par la loi de 21.3.1991. Cette loi ne comprend aucune limitation des bénéficiaires d'accès spécial.

De plus, l'Institut n'a pas connaissance d'une quelconque raison technique ou d'intégrité du réseau en vertu de laquelle Belgacom n'offrirait pas d'accès à un débit binaire aux fournisseurs de services publics disposant ou ne disposant pas d'un réseau propre, ou aux exploitants d'un réseau non-public ou de services non-publics.

En conséquence, l'accès à un débit binaire doit être ouvert à toute personne qui offre des services de télécommunication légalement. C'est dans ce sens qu'il faut comprendre le terme "bénéficiaire de l'accès à un débit binaire" ou en abrégé "bénéficiaire" dans le présent avis. En vue d'une cohérence dans le vocabulaire utilisé, dans toute l'offre de référence de Belgacom, la notion d'"opérateur", ou de "customer", doit être remplacée par celle de "beneficiary". Belgacom est enjointe d'adapter l'entièreté de son offre de référence en ce sens.

1.1.2. La définition d'accès à un débit binaire ne prévoit pas de limitation du nombre de services qui peuvent être offerts par le bénéficiaire, à moins que cette limitation soit le résultat d'une impossibilité technique ou afin de maintenir l'intégrité du réseau.

Néanmoins, Belgacom limite les services pouvant être offerts par le bénéficiaire d'accès à un débit binaire aux services qui utilisent la technologie ADSL.

Puisqu'il n'y a pas de raison légalement acceptable pour justifier cette limitation, elle ne peut être considérée que comme une entrave inadmissible à la concurrence loyale dans le domaine des services à haute vitesse indien Belgacom zelf andere dan ADSL hogesnelheidsdiensten zou aanbieden zonder de overige marktdeelnemers hiertoe de mogelijkheid te bieden.

Néanmoins, les dispositions dans ces documents qui contiennent une limitation à la technologie ADSL, peuvent être maintenues provisoirement, sauf les adaptations demandées au chapitre 3 point 2.4.. (voyez également à ce sujet le chapitre 6 du présent avis.)

Comme Belgacom envisage toutefois d'offrir des services basés sur le ShDSL, qu'il s'agisse d'offres retail ou wholesale, Belgacom doit donner, aux bénéficiaires d'accès à un débit binaire, la possibilité d'utiliser également cette nouvelle technologie. Cette possibilité doit être offerte aux

bénéficiaires de manière que la concurrence loyale soit garantie. (voir également le chapitre 3 point 2.1.)

Dans le futur, pour tout autre nouvelle technologie utilisée par Belgacom, dans le but d'offrir des offres retail ou wholesale relevant de la définition d'accès à un débit binaire, Belgacom doit donner, aux bénéficiaires d'accès à un débit binaire, la possibilité d'utiliser également cette nouvelle technologie. Cette possibilité doit être offerte aux bénéficiaires de manière que la concurrence loyale soit garantie. L'IBPT veillera particulièrement à cet aspect au fur et à mesure de l'évolution<sup>25</sup>.

1.2. En ce qui concerne les prix, la remarque générale suivante peut être émise :

- (a) chaque modification des prix retail de Belgacom, ou des prix que Belgacom emploie dans le cadre du BRUO, implique mutatis mutandis une nouvelle analyse - éventuellement suivie par une révision<sup>26</sup> - des prix relatifs à l'accès à un débit binaire.
- (b) chaque modification des prix de l'équipement<sup>27</sup> implique mutatis mutandis une nouvelle analyse - éventuellement suivie par une révision<sup>28</sup> - des prix relatifs à l'accès à un débit binaire.

## **2. REMARQUES GENERALES**

L'entièreté des documents faisant partie de l'offre de référence (BROBA I et BROBA II) doit être adapté dans sa forme pour satisfaire au format généralement utilisé dans des offres de références en Belgique. Pour mémoire :

- au dessus de chaque page de chaque document : "Approved by the Belgian Institute for Postal services and Telecommunications on (date)"
- en dessous de chaque page de chaque document : "sigle Belgacom, identification du document : nom de l'offre de référence, nom du document, n° ou nom de sa version, date de sa version, page et nombre total de pages du document" En aucun cas, il ne peut être fait mention de termes tels que "Belgacom confidential", "subject to optimization" etc...

## **3. REMARQUES PARTICULIERES**

Le texte concerné est traité plus en détail ci-dessous. Les dispositions déjà exposées au premier point, ne sont plus traitées.

### **3.1. "Belgacom's Reference Offer for local Bitstream Access" (version :september 2001)**

3.1.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

---

<sup>25</sup> Par exemple, l'usage par Belgacom de DSLAM en version mini, pour installation dans des LDC ou de KVD.

<sup>26</sup> Le cas échéant (bijvoorbeeld wanneer de prijzen na analyse niet blijken kostengeoriënteerd te zijn), cette révision pourrait être rétroactive.

<sup>27</sup> Par exemple à cause d'une évolution du matériel (hardware) ou du logiciel (software) en question ou à cause d'une révision des dispositions contractuelles que Belgacom a négociées avec ses fournisseurs.

<sup>28</sup> Le cas échéant, cette révision pourrait être rétroactive.

3.1.2. Op de titelpagina, onder BROBA 1 toevoegen van "(MAIN BODY)".

3.1.3. Punt 2.1: Belgacom kan de dienst slechts weigeren wanneer deze technisch onmogelijk is of de netwerkindegriteit in het gedrang zou brengen. Belgacom moet een dergelijke onmogelijkheid, met opgave van de reden, onmiddellijk aan de betrokkene melden, alsook aan het Instituut en aan de markt. De betrokkene wordt ook mogelijkheid geboden tot verificatie.

Belgacom moet ook laten weten wanneer deze onmogelijkheid verholpen kan zijn en tegen welke (ruw geschatte) kostprijs. Ook maakt Belgacom melding van eventuele alternatieven.

Indien de betreffende onmogelijkheid effectief wordt verholpen, meldt Belgacom dit zo snel mogelijk aan het Instituut en aan de markt.

3.1.4. In punt 2.1, tweede streepje, na problems toevoegen van "(according to the rules approved by BIPT)".

3.1.5. In punt 2.2, tweede bolletje, na "forecasts" toevoegen van "(non obliged)".

3.1.6. In punt 2.3, achtste paragraaf, na "access services" toevoegen van "at least 3 months before those new services are commercialised (retail and/or wholesale) by Belgacom."

3.1.7. In punt 4, derde paragraaf, na "(at the choice of the Beneficiary)" toevoegen van "(Bitstream invoice" implies in this context recurrent cost only)"

3.1.8. Point 4 : "Financial Guarantees".

L'Institut estime qu'il est raisonnable pour Belgacom de se protéger contre le risque de non paiement. L'Institut souligne cependant que le droit pour Belgacom de se protéger contre le risque de non paiement ne peut porter atteinte au développement du marché.

De mogelijkheid tot bankgarantie wordt door het BIPT in deze niet aanvaard, analoog met de regeling inzake BRIO en BRUO. De bankgarantie kan immers aangewend worden om de toegang tot ontbundeling te belemmeren.

En tout état de cause, les négociations en rapport avec la question d'une garantie financière ne peuvent donner lieu à des conditions disproportionnées, discriminatoires ou faisant obstacle à l'entrée sur le marché. En cas de blocage des négociations, les bénéficiaires ont la possibilité de s'adresser à l'Institut.

L'IBPT considère que la demande d'accès débit binaire n'est pas seulement une demande ponctuelle, au moment où elle est formulée, mais une demande qui s'inscrit dans la durée. Dès lors que Belgacom a répondu à une demande raisonnable d'accès débit binaire, cela entraîne que la manière dont il est mis fin à cette accès débit binaire existante doit être elle-même raisonnable et respectueuse du cadre réglementaire.

L'IBPT estime par conséquent que la demande d'une garantie financière doit être accompagnée d'une procédure garantissant le maintien de l'accès débit binaire pendant un délai raisonnable de 15 jours calendriers à dater d'un défaut de paiement, cette durée raisonnable constituant la contrepartie de la protection octroyée à Belgacom. Si Belgacom veut adresser au bénéficiaire concerné une notice de suspension du contrat d'accès débit binaire, elle doit le faire au minimum une semaine avant la fin de la période couverte par la garantie<sup>29</sup>. Cette période doit permettre à l'IBPT d'intervenir si nécessaire

---

<sup>29</sup> C'est-à-dire une semaine avant la fin du délai de 15 jours calendriers.

dans le litige entre les bénéficiaires concernés et, le cas échéant, de prendre les mesures adéquates pour que les utilisateurs finaux soient avertis d'une cessation des services d'un bénéficiaire.

L'importance de la garantie demandée doit être proportionnée au risque réel supporté par Belgacom et donc aux montants qui sont facturés au bénéficiaire. Il ne peut y avoir de double couverture du risque par l'exigence d'une garantie d'une part, la rétention par Belgacom de montants dûs à l'opérateur d'autre part.

3.1.9. Punt 2.5: De inhoud van de definities mag niet afwijken van de definities vermeld in de toepasselijke Belgische wetgeving. Indien er in het referentieaanbod toch is afgeweken van deze definities dan gelden de definities vermeld in de Belgische reglementering.

3.1.10. Punt 2.5: schrappen van de definities van "End User", van "Infrastructure (Telecommunication)", van "Network (Telecommunication)", van "Network Termination Point (NTP)" en van "Public Network Operator". (Zie vorig punt).

3.1.11. In punt 2.5, bij de definitie van "Raw Copper Loop", "End User" vervangen door "User".

3.1.12. In punt 2.6, in de derde paragraaf na "furthermore," toevoegen van "after approval by BIPT"

3.1.13. In punt 3.1.1, eerste zin, "can be granted" vervangen door "have the right to receive".

3.1.14. In punt 3.1.1, eerste bolletje, schrappen van "ordinary".

3.1.15. In punt 3.1.1, schrappen van de vierde en de vijfde paragraaf nl. van "The Bitstream Access Service is only... its own ADSL based service", omdat dit reeds in punt 2.1 vermeld wordt.

3.1.16. In punt 3.1.1, zesde paragraaf, schrappen van "ordinary" omdat Belgacom zelf hogesnelheidsdiensten aanbiedt aan klanten met een speciaal abonnementstarief.

3.1.17. In voetnoot 2, "still to be" vervangen door "to be".

3.1.18. In punt 3.1.2, schrappen van "Till end 2001...as from 01/01/2002:" en van "(to be determined in the course of Q4/2001)" omdat BROBA 2002 betrekking heeft op 2002.

3.1.19. In punt 3.2, "Beneficiary" op één lijn zetten.

3.1.20. In punt 3.3, laatste zin, "in" vervangen door "by BIPT on proposals of".

3.1.21. In punt 4, tweede bolletje, toevoegen van "and ask a more detailed justification", derde bolletje, "will" vervangen door "may" en toevoegen van ",after approval by BIPT" en vierde bolletje, toevoegen van "and the market."

3.1.22. In punt 4.1.1, in de kader bij 1. Inquiry, na "Inquiry fee" toevoegen van "(only to be paid if not followed by a request)"

3.1.23. In punt 4.1.1, bij (7) Transfer of End User, op het einde van de eerste zin toevoegen van ", where Beneficiary 1 could also be Belgacom providing a retail service, or another Operator or service provider who has a wholesale contract with Belgacom."

- 3.1.24. In punt 4.1.2, tweede paragraaf, "will be" vervangen door "may be".
- 3.1.25. In punt 4.1.3, op het einde toevoegen van "When available, it will be accessible for the beneficiary as far as information which is relevant for him is concerned."
- 3.1.26. In punt 4.2.1, zesde paragraaf, schrappen van de laatste zin, nl. "(in case...adaptations)".
- 3.1.27. In punt 4.2.1, achtste en negende paragraaf, telkens voor "34 Mbps" toevoegen van "2 Mbps,".
- 3.1.28. In punt 4.2.2, tweede paragraaf, "2" vervangen door "1".
- 3.1.29. In punt 6, eerste paragraaf, na "equipment" toevoegen van "if any" en schrappen van "In any case of... described above". (Car responsabilité du côté "end-user" est du domaine RTTE.)
- 3.1.30. In punt 6, derde paragraaf, op het einde toevoegen van "Belgacom assures the compatibility of subsequent versions, new versions must be compatible with old ones. Upgrade can only be imposed under the conditions mentioned above." Dit is in toepassing van de RTTE-richtlijn.
- 3.1.31. In punt 7, "See... colocation." vervangen door "This aspect is to be fully compliant with the rules set-up by BIPT in the advice about BRUO 2002.".
- 3.1.32. In punt 8, op het einde toevoegen van "A possibility like mid-span/in-span (cfr. BRIO) is also provided by Belgacom."  
A cet égard, Belgacom est enjoint de fournir à IBPT une proposition y relative, endéans les 10 jours ouvrables à dater de la publication de cet avis.

**3.2. "Belgacom's Reference Offer for Bitstream Access- data connectivity"  
(version :september 2001)**

- 3.2.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".
- 3.2.2. Op de titelpagina, onder BROBA II toevoegen van "(MAIN BODY)".
- 3.2.3. In punt 1, eerste streepje, op het einde toevoegen van "(patch line + databank + transmission to Beneficiary)".
- 3.2.4. In punt 1, derde streepje, "switch" vervangen door "equipment or any other equipment".
- 3.2.5. In punt 2, tweede paragraaf, na "technologies" toevoegen van ",after approval by BIPT," en "commercialized by Belgacom" vervangen door "at least 3 months before they are commercialized (retail and/or wholesale) by Belgacom.".
- 3.2.6. In punt 2, derde paragraaf, vervangen van "Local Exchanges" door "Premises (LEX, LDC, KVD,if any)".
- 3.2.7. In punt 2, schrappen van tekst bij het eerste streepje. Er is immers geen verband tussen het hebben van een PSTN/ISDN abonnement en dataconnectiviteit.

3.2.8. In punt 2, schrappen van tekst bij het vierde streepje. Bij BROBA 1 kan bitstream without voice, al dan niet met small network adaptations. Dit moet voor BROBA 2 ook kunnen.

3.2.9. In punt 3.1, tweede paragraaf, schrappen van "reasonably" omdat dit dubbelzinnig is en na "assessment that" toevoegen van "(at all times Beneficiary has the right to verify)". Bij (b) na "problems" toevoegen van ",(according to the rules approved by BIPT)" en bij (c) op het einde toevoegen van "(according to the rules approved by BIPT)".

3.2.10. In punt 3.1, derde paragraaf, schrappen van "format".

3.2.11. In punt 3.1, vierde paragraaf, schrappen van "will upgrade...processes to", de betreffende informatie is immers bijzonder belangrijk en moet derhalve door Belgacom, hoe dan ook, worden verstrekt. Na "reason of rejection" toevoegen van "and ask a more detailed justification", "will be charged" vervangen door "may be charged" en na "charged" toevoegen van "after approval by BIPT".

3.2.12. In punt 3.2, schrappen van punt 1.1. aangezien forecasts niet verplicht zijn.

3.2.13. In punt 3.2, bij 1.4, schrappen van "and take also... this document.".

3.2.14. In punt 3.2, bij 1.5, na "the instructions" toevoegen van "preliminary approved by BIPT".

3.2.15. In punt 3.2, schrappen van punt 2.3. aangezien forecasts niet verplicht zijn.

3.2.16. In punt 3.2, bij 2.7, "provide compatible" vervangen door "ensure", na "(modem CPE)" toevoegen van "compliant with RTTE directive rules" en schrappen van "for connection... infrastructure".

3.2.17. In punt 3.2, schrappen van punt 2.8. De contractuele relatie tussen de begunstigde en zijn klant maakt immers geen deel uit van dit referentieaanbod.

3.2.18. In punt 3.2, bij 2.9, na "any circumstance" toevoegen van "(except if stated in SLA)".

3.2.19. In punt 3.2, schrappen van punt 5. Dit is louter een zaak van de begunstigde.

3.2.20. In punt 4.1, eerste paragraaf, telkens "should" vervangen door "shall".

3.2.21. In punt 4.1, tweede paragraaf, na "to other" toevoegen van "DSL", "experienced and commercialized" vervangen door "planned" en na "by Belgacom" toevoegen van "and offered as Bitstream Access-Services at least 3 months before commercialisation by Belgacom".

3.2.22. In punt 4.1, derde paragraaf, na "A 1000" toevoegen van "and A 7000".

3.2.23. In punt 4.1, zesde paragraaf, na "will" toevoegen van "immediately".

3.2.24. In punt 4.1, negende paragraaf, "the software...compatibility" vervangen door "Belgacom shall ensure that the software will be compatible".

3.2.25. In punt 4.2, tweede paragraaf, schrappen van "Minimum bandwidth... as of November, 15th, 2001". Dit heeft immers betrekking op 2001."DSLAM" vervangen

door "DSLAM or LEX (or LDC or KVD)" en schrappen van "as of December, 15th, 2001".

3.2.26. In punt 4.2, derde paragraaf, "Point" vervangen door "Point(s)", na "has" toevoegen van "(have)" en "DSLAM in the LEX" vervangen door "DSLAM(s) in the LEX(s)(or LDC(s) or KVD(s))".

3.2.27. In punt 4.4, tweede paragraaf, "3" vervangen door "4" en na "DSLAM" toevoegen van "(or LEX as a whole for each VP if this is chosen by Beneficiary)". Ce paragraphe devra , le cas écheant, être précisé en fonction de la suite donnée par Belgacom au point 2.7 du chapitre 3 du présent avis.

3.2.28. In punt 4.4, derde paragraaf, toevoegen van vierde streepje met "UBR (must be clarified by Belgacom if it is specific in it's equipment or not)". Belgacom moet de definitie geven van: CDVT (Cell Delay Variation Tolerance) en MBS (Maximum Burst Size). Dit dient binnen de 10 werkdagen na verschijnen van dit advies, aan het BIPT, geïntegreerd in de tekst, te gebeuren.

3.2.29. In punt 4.5, tweede paragraaf, "will upgrade its systems and processes to" vervangen door "is able to". Bij het eerste bolletje, "3" vervangen door "4" en bij het tweede bolletje "2" vervangen door "4". Bij het derde bolletje, schrappen van "VP of minimum 1 Mbps... of November, 15th, 2001" en van "as of December, 15th, 2001" en bij het vierde bolletje op het einde toevoegen van "if there are limitations, they can only be defined by or after explicit approval of BIPT".

3.2.30. In punt 4.5, vijfde paragraaf, tweede en derde bolletje moeten door Belgacom verduidelijkt worden. Dit dient binnen de 10 werkdagen na verschijnen van dit advies, aan het BIPT, geïntegreerd in de tekst, te gebeuren.

3.2.31. In punt 4.5, zesde paragraaf, op het einde toevoegen van "only in case of PABX and/or ISDN and/or alarm configuration(if any)".

3.2.32. In punt 5.1, eerste bolletje, na "essential" toevoegen van "but not mandatory" en tweede bolletje na "with binding" toevoegen van "(or non-binding)".

3.2.33. In punt 5.1, tweede paragraaf, na "didn't provide a binding forecast" toevoegen van "and to BIPT".

3.2.34. In punt 5.2.1, tweede paragraaf, schrappen van alles tussen haakjes behalve "SCR 256kbps" en na "more bandwidth" toevoegen van "or more VP's".

3.2.35. In punt 5.2.1, bij het bolletje, na "same DSLAM" toevoegen van "(or LEX as a whole if this is chosen by the Beneficiary)" en schrappen van alles tussen haakjes behalve "SCR 256kbps".

3.2.36. In punt 5.2.3, bij (2), eerste streepje, "(non binding for Belgacom)" vervangen door "(binding for Belgacom)(See SLA)". Na "electronic messages" toevoegen van "(or via Fax)".

3.2.37. In punt 5.2.3, schrappen van "In case of dispute... of the End User connected." (Dit zijn de laatste paragrafen van punt 5.2.3). Een letter of authorisation is immers geen verplichting.

3.2.38. In punt 5.3.1, telkens na "DSLAM" toevoegen van "(or LEX as a whole if this is chosen by the Beneficiary)".

3.2.39. In punt 5.3.2, na "by e-mail" toevoegen van "or fax".

3.2.40. In punt 5.4.1, laatste paragraaf, na "of the work" toevoegen van "and that duration will, in no way, be longer than the period that Belgacom would require if her own services needed to be suspended.", na "due time" toevoegen van "(at least 48 hours in advance)" en op het einde toevoegen van "Such service interruptions are not excluded from the SLA on service availability."

3.2.41. In punt 5.4.3, eerste paragraaf, "will" vervangen door "may" en na "to the Beneficiary" toevoegen van ",after Belgacom has asked permission by and received permission from BIPT."

3.2.42. In punt 5.4.3, op het einde toevoegen van "The same procedure applies if the XDSL services offered by Belgacom appear to be the cause of a perturbation. The general rule that must be followed is: "first systems in service should stay in service". The Beneficiary has, at all time, the right of verification."

3.2.43. Appendix A, punt 1.2, op het einde toevoegen van "Diversity of routing can be available as an option (when technically feasible and at a price based on a quote from Belgacom for the diversity routing aspect)."

3.2.44. Appendix A, punt 1.4, eerste paragraaf, schrappen van "only" en van "if both Parties... Data Link Service". Er is geen reden waarom Belgacom hiermee zou moeten instemmen.

3.2.45. Appendix A, punt 1.6, tweede paragraaf, na "forecasting" toevoegen van "if any forecast given".

3.2.46. Appendix A, punt 2.1, derde paragraaf, na "used for" toevoegen van "all" en schrappen van "for the specific... Agreement" en van "not".

3.2.47. Appendix A, punt 2.2, op het einde van de tweede paragraaf "the Belgacom ATM switch" vervangen door "any Belgacom ATM switch"

3.2.48. Appendix A, punt 2.2, laatste paragraaf, schrappen van "only transmission" en van "for the purpose... to the Beneficiary and".

3.2.49. Appendix A, punt 2.5, na "determining and forecasting" toevoegen van "if any forecast given" en op het einde toevoegen van "In these cases, Belgacom will have to inform the market and BIPT."

3.2.50. Appendix B, schrappen van "Code of practice... access via the service", dat is paragraaf drie. Dit is onredelijk en Belgacom legt daar bovendien aan de begunstigde aansprakelijkheden op die zij zelf niet draagt tov haar eindgebruikers. Tenslotte bevat het standaardcontract (zie hoofdstuk 5 van dit advies) de nodige bepalingen die de verantwoordelijkheid van de begunstigde voor onbehoorlijk gedrag van zijn eindgebruiker afdoende regelen. Schrappen van "Belgacom cannot...End User line", aangezien dit onredelijk is omdat dit de mogelijkheid tot willekeur schept en er geen controle mogelijk is. Ook schrappen van "For information... ETSI TS 101 388" en van "Interrelation... have been demonstrated." omdat de begunstigde ter zake de RTTE-richtlijn dient na te leven.

3.2.51. Appendix C is to be inserted as part of annex 3.

## **CHAPITRE 5. STANDAARDCONTRACTEN**

### **1. ALGEMENE OPMERKINGEN**

1.1. Dit hoofdstuk van het Advies werd gemaakt op basis van de tekst "Annex 1 - Agreement for the Provisioning of Bitstream Access in the Local Loops of Belgacom Between \*\*\*Beneficiary\*\*\*("Beneficiary")and Belgacom, Version Sep 2001, van 28/09/2001 14:56."

1.2. Deze Annex 1 moet door Belgacom grondig herzien worden. Omwille van de duidelijkheid moeten de standaardcontracten voor BROBA 1 en BROBA 2 in onderscheiden documenten opgenomen worden : zodoende wordt vermeden dat de indruk gewekt zou kunnen worden dat een begunstigde wanneer hij BROBA 1 of BROBA 2 zou willen nemen, ook verplicht zou zijn om ook het andere BROBA-gedeelte te nemen. Dit is immers niet het geval.

### **2. BIJZONDERE OPMERKINGEN**

2.1. "Confidential -Negotiation Document - For Discussion Purposes Only" moet van ieder pagina worden geschrapt aangezien het gaat om een onderdeel van een referentieaanbod.

2.2. In de voorlaatste paragraaf van pagina 1, ("Whereas, Belgacom owns...") moet "End" geschrapt worden. De definitie van netwerkaansluitpunt (artikel 68, 6° van de wet van 21.3.1991) bepaalt immers dat het netwerkaansluitpunt het punt is waar de gebruiker toegang krijgt tot het netwerk.

2.3. Punt 1.1.1. moet geschrapt worden (zie punt 1.2 van dit hoofdstuk).

2.4. "Part 2 (...)" in punt 1.1.2. moet aangepast worden aan de werkelijke structuur en titels van de bijlagen van BROBA 2.

2.5. In punt 1.2.2. wordt "Agreement," vervangen door "Agreement or in".

2.6. In punt 2.1.5. wordt "active" geschrapt. Voor toegang tot binair debiet is het immers niet nodig dat de loop actief is. In hetzelfde punt wordt "Ordinary" geschrapt. Belgacom biedt haar eigen bitstream dienst ("Turboline") immers ook aan aan klanten met een speciaal abonnementstarief.

2.7. In punt 2.1.6. wordt "and Active" geschrapt (zie vorig punt).

2.8. In punt 2.1.7. wordt in de laatste lijn "if any" ingevoegd tussen "service" en "to".

2.9. In punt 2.2.3. wordt "E" vervangen door "2".

2.10. Punt 2.2.4 moet aangepast worden in die zin dat wanneer Belgacom andere dan ADSL-diensten gaat aanbieden, dit ook mogelijk moet zijn voor de begunstigten, in die zin dat Belgacom dit minstens 3 maanden voor de commercialisering van deze diensten, aan de begunstigten moet melden.(zie ook punt 1.1.2 van hoofdstuk 4 van dit Advies.

- 2.11. In punt 2.2.5. moet "Customer" vervangen worden door "Beneficiary".
- 2.12. In punt 3.1.1.1. wordt op het einde van de eerste zin "adapted to the BIPT Advise on BROBA 1" toegevoegd na "BROBA 1". De tweede zin wordt geschrapt omdat "restrictions in use" ruimte laat voor willekeur en de informatieplicht van de begunstigde zo is geformuleerd dat er geen enkele beperking op staat. Bovendien wordt elders geregeld welke informatie de begunstigde moet verstrekken.
- 2.13. De laatste zin van 3.1.1.2. moet uiteraard zo begrepen worden dat de begunstigde geen verantwoordelijkheid draagt voor vragen van de eindgebruiker inzake de PSTN/ISDN-diensten geleverd door Belgacom. Op het einde van dat punt wordt toegevoegd : "Beneficiary has the right to turn to Belgacom in case of a Belgacom fault."
- 2.14. De tweede zin van punt 3.1.1.5. wordt geschrapt : dit is immers een zaak van de Begunstigde.
- 2.15. In punt 3.1.1.6. wordt "matters of, e.g. telephone harassment or" vervangen door "other than PSTN/ISDN-related matters" : de PSTN/ISDN-diensten blijven de verantwoordelijkheid van Belgacom.
- 2.16. Na punt 3.1.2.1. wordt een nieuw punt 3.1.2.2. ingevoegd, luidende : "Belgacom shall respect all service levels, timers and other guarantees mentioned in the SLA-document or otherwise shall conform to the applicable penalties."
- 2.17. Het huidige punt 3.1.2.2. wordt punt 3.1.2.3. In datzelfde punt wordt "reasonable" geschrapt omdat dit al te veel ruimte laat voor interpretatie en wordt na "endeavors" "(see SLA-document)" ingevoegd. In het eerste bolletje wordt "or the like" geschrapt omdat dit willekeur toelaat.
- 2.18. In punt 3.2.1.1, in het vierde bolletje wordt na "instructions" "(which are preliminary approved by BIPT)" ingevoegd.
- 2.19. Op het einde van punt 3.2.1.2. wordt de volgende zin toegevoegd : "Beneficiary may ask BIPT, by motivated demand, the possibility not to communicate certain information to Belgacom."
- 2.20. Het derde, achtste en twaalfde bolletje van punt 3.2.1.3. worden geschrapt omdat forecasts in deze niet verplicht zijn, de contractuele verhouding tussen de begunstigde en zijn klanten geen zaak is van Belgacom, net zo min als het beheer van de VP's op het netwerk van Belgacom.
- 2.21. Het zevende bolletje van punt 3.2.1.3. wordt als volgt herschreven : "to ensure Customer Premises Equipment (modem CPE) in accordance to RTTE-rules.;"
- 2.22. In het negende bolletje van punt 3.2.1.3. wordt na "circumstance" "(except if mentioned in SLA document)" ingevoegd.
- 2.23. In punt 3.2.2.2. wordt "reasonably" geschrapt; in punt b) wordt na "interference" toegevoegd : "according to the rules approved by BIPT", en idem in punt c) na "saturated"; in het laatste bolletje wordt "justification" vervangen door "detailed justification as well as verification with or without site visit". Het is immers belangrijk dat de eventuele onmogelijkheid om de ADSL-diensten te leveren, zo duidelijk mogelijk ten opzichte van de begunstigde wordt verantwoord en aangetoond.
- 2.24. Punt 4.3.1.1. moet geschrapt worden daar de bankgarantie niet door het BIPT wordt aanvaard om redenen die hetzelfde zijn als in het BRUO-dossier.

2.25. De punten 7.1.4 en 7.1.5 worden als volgt herschreven : "7.1.4. Each Party will be responsible for, and will indemnify the other against any claim for damages issued by their respective customers in connection with the performance of the this Agreement when the damage or claim is the result of a fault of the first Party.

7.1.5. In addition, and notwithstanding the above, each Party will indemnify the other against any claim or loss related to illegal use, or the use for illegal purpose of the Services by the customers of one or the other Party." Het is immers billijk dat dergelijke verplichtingen gelden voor alle contractspartijen.

2.26. In de tweede zin van punt 8.1.3. wordt "Each Party" vervangen door "Belgacom" en "that Party's door "its". Dit is immers de verantwoordelijkheid van Belgacom.

2.27. In punt 8.2.4. wordt op het einde van de eerste zin na "Belgacom'" "after approval by BIPT" toegevoegd. De tweede zin wordt geschrapt aangezien deze willekeur mogelijk maakt.

2.28. In punt 10.1.1. wordt "7.2." vervangen door "2".

2.29. Punt 10.2.2. moet geschrapt worden : dit is veel te vaag : het stopzetten van de dienstverlening kan slechts gebeuren in specifieke, duidelijk omschreven gevallen.

2.30. In punt 10.4.2. wordt "any reason" vervangen door "reasons other than non respect by Belgacom for its obligations".

2.31. Het laatste onderdeel van punt 11.1.1. ("the terms...framework.") wordt geschrapt : het standaardcontract, deel uitmakend van het referentieaanbod is niet confidencieel, tenzij die onderdelen ervan die bedrijfsgeheimen zouden bevatten. Het is aan de partijen om die specifieke onderdelen aan te duiden.

2.32. Punt 12.1.4. wordt geschrapt : Bij een dispuut kunnen de partijen immers overeenkomen dat zij hun conflict onderling zullen regelen. Zulk een overeenkomst moet immers tussen de partijen worden afgesloten met beider instemming, en niet aan de begunstigde opgelegd worden in het standaardcontract.

# CHAPITRE 6. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

## 1. INTRODUCTIONS ET PRINCIPES

1.1. Le contexte réglementaire en présence précise clairement que les spécifications techniques sont fixées par le fournisseur d'accès. Dans ce cadre d'offre de référence, il est donc clair que Belgacom est en défaut par rapport à la fourniture exhaustive de spécifications techniques complètes. Belgacom est donc enjoint de préciser celles-ci dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la publication du présent Avis.

A cet égard, il convient de rappeler un principe déjà cité dans la partie introductive générale de cet Avis : « seules les limitations techniques, à préciser expressément par Belgacom, due à l'équipement utilisé, ou à sa version, sont à retenir. Toute autre liberté de configuration est à laisser au choix du bénéficiaire. » Il doit cependant être clair que cette liberté de configuration fait partie inhérente des spécifications techniques, et doit donc être décrite de façon exhaustive par Belgacom. Dans le cadre présent, il est clair que les aspects visés couvrent à la fois les aspects connectivité ADSL, et les aspects connectivité ATM. Il doit, dans ce cadre hautement concurrentiel, être clair que les bénéficiaires ont un droit de vérification et de demande de confirmation complet par rapport à une transparence de possibilité technique. Un tel mécanisme doit donc, selon le présent avis, être prévu par Belgacom, avec intervention de l'Institut.

1.2 En ce qui concerne l'évolutivité dans le temps de ces spécifications techniques, eu égard à l'évolution de version des équipements livrés par les fournisseurs de Belgacom, les éléments suivants sont à appliquer, dans un cadre non exhaustif (tout aspect pertinent non retenu ici sera arbitrée par l'Institut le moment venu) :

1.2.1. Belgacom offre le service sur base de l'équipement offert par son fournisseur au moment de la mise en service de cet équipement dans un site donné.

1.2.2. Il est donc prévisible que plusieurs versions sont susceptibles de cohabiter. Ceci est donc un droit d'usage par les bénéficiaires concernés, dans la mesure où Belgacom l'exploite lui-même.

1.2.3. Avant le passage d'une version à une autre, Belgacom est tenu d'en informer le marché au moins 6 mois à l'avance de façon à ce que cela ne constitue pas une entrave à la concurrence loyale. L'Institut doit dans tous les cas en être également informé au moins six mois à l'avance. Motivation: le but est de veiller à ce que le délai dont un bénéficiaire a besoin pour commander son équipement soit réalisable (cf. document SLA). Une durée plus courte devra être cautionnée par l'Institut sur une base d'arguments objectifs fournis par Belgacom à l'Institut.

- 1.2.4. Si Belgacom, dans ce cadre d'évolution, bénéficie d'une « last buy » option, Belgacom est tenue d'en informer le marché, et ce dans les délais les plus brefs, avec information à l'Institut.
- 1.2.5. Tout nouvel équipement, ou tout nouveau software, utilisé par Belgacom, doit également être offert dans le cadre présent.
- 1.2.6. L'équipement en service doit bénéficier d'une maintenance pendant une durée de 10 ans, au moins, à dater de la mise en service de cet équipement. Une durée plus courte devra être cautionnée par l'Institut, sur base d'arguments objectifs fournis par Belgacom à l'Institut.
- 1.2.7. En cas d'évolution « software », Belgacom est tenue de garantir sa compatibilité avec l'ancien, et le maintien des mêmes configurations. Une impossibilité arguée par Belgacom devra, le cas échéant, être vérifiée et confirmée par l'Institut, sur base d'arguments objectifs fournis par Belgacom à l'Institut.
- 1.2.8. Si un upgrade / remplacement des équipements en service est imposé par Belgacom, celui-ci n'est autorisé que moyennant les conditions suivantes (Une impossibilité arguée par Belgacom devra, le cas échéant, être vérifiée et confirmée par l'Institut, sur base d'arguments objectifs fournis par Belgacom à l'Institut)<sup>30</sup> :
- 1.2.8.1. Le nouveau software est compatible avec l'ancien, et permet les mêmes configurations.
- 1.2.8.2. Le nouvel équipement, ou le nouveau software, doit rester compatible avec les CPE et modems en service déjà installés.
- 1.2.8.3. Les versions des équipements concernés ne sont plus fournies ni maintenues par les fournisseurs de Belgacom.
- 1.2.8.4. Les équipements concernés ont été amortis par toutes les parties concernées.
- 1.2.8.5. L'investissement à consentir de la part des bénéficiaires concernés est raisonnable et justifié.
- 1.2.8.6. Cette nécessité de remplacement doit être notifiée par Belgacom aux parties concernées avec un délai de préavis de six mois.
- 1.2.9. En ce qui concerne l'accès à distance du DSLAM<sup>31</sup>, aux fins de management, les aspects suivants sont à retenir :

---

<sup>30</sup> Les points 1.2.8.1. à 1.2.8.3. et 1.2.8.6. sont à considérer comme un tout, ainsi que 1.2.8.4. à 1.2.8.6..

<sup>31</sup> Ceci concerne la "Belgacom's Reference Offer for Local Bitstream Access BROBA I".

- 1.2.9.1 L'Institut confirme explicitement que la station Unix (ou équivalente qui est considérée comme matériel nécessaire) et le software de management concerné n'est pas à fournir par Belgacom. Ceci ne signifie cependant pas que Belgacom n'a pas de responsabilités à cet égard.
- 1.2.9.2 A savoir :
- 1.2.9.2.1. Les spécifications techniques (hardware et software) des équipements concernés sont à préciser de manière exhaustive par Belgacom, endéans les dix jours ouvrables suivant la publication de cet avis.
  - 1.2.9.2.2. Belgacom est tenu de prouver au marché et à l'IBPT que le software concerné est librement disponible auprès des fournisseurs concernés, avec indication du(des) fournisseur(s), dans le cadre de la présente offre de référence, endéans les dix jours ouvrables suivant la publication de cet avis.
  - 1.2.9.2.3. Belgacom est considérée comme responsable de la compatibilité de ce software avec les équipements installés par et chez Belgacom. A cet égard, les considérations reprises au point 1.2.8. du présent chapitre sont également valables, mutatis mutandis.
  - 1.2.9.2.4. Belgacom est tenu d'informer l'Institut, endéans les dix jours ouvrables suivant la publication de cet avis, du prix payé par elle auprès de son (ses) fournisseur(s) pour l'équipement et le software concerné afin de permettre à l'Institut de vérifier, le cas échéant, l'aspect non prohibitif du tarif pratiqué par le(s) fournisseur(s) concerné(s) par rapport aux bénéficiaires. Dans ce cadre, la livraison par Belgacom du matériel et software concerné, dans un cadre de non-discrimination, pourrait être envisagée.

## **2. REMARQUES CONCERNANT BROBA I**

En ce qui concerne le document « annex 2 Technical specifications - version septembre 2001 » tel que remis par Belgacom, les remarques complémentaires sont d'application :

- 2.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".
- 2.2. Overall in het document "Customer" vervangen door "Beneficiary".
- 2.3. In punt 2.2.1, na "A 1000" toevoegen van "and A 7000".
- 2.4. In punt 2.2.2, op het einde toevoegen van "Version 4.2. provides also E1 interface (4 E1's via IMA (Inverse Multiplexing access))".
- 2.5. In punt 2.2.4, na "will" toevoegen van "immediately".

2.6. In punt 2.2.7, "the software...the compatibility" vervangen door "Belgacom shall ensure that the software is compatible"

2.7. In punt 3.1, na "information" toevoegen van "(under the responsibility of Belgacom, according to RTTE directive)" en op het einde toevoegen van "The most recent version is the one which is found on the Belgacom website."

2.8. In punt 3.2, tweede paragraaf, na "A 1000" toevoegen van "and A 7000".

2.9. In punt 4, schrappen van "not" en op het einde toevoegen van ".2 and is compliant with (...). The STM1 Bridged DSLAM Connector is compliant with (...)." (... ) are to be completed by Belgacom 10 working days after publication of present advice.

2.10. In punt 6, telkens schrappen van "unix".

2.11. Belgacom wordt verantwoordelijk gesteld voor de compatibiliteit van deze software met de uitrusting die door en bij Belgacom geïnstalleerd wordt. In dat opzicht zijn de in punt 1.2.8. van dit hoofdstuk vermelde beschouwingen ook geldig, mutatis mutandis.

Belgacom dient het Instituut binnen 10 werkdagen na de bekendmaking van dit advies op de hoogte te brengen van de prijs die zij aan haar leveranciers betaald heeft voor de uitrusting en de software in kwestie teneinde het Instituut in staat te stellen om, in voorkomend geval, het betaalbaar karakter na te gaan van het tarief dat door de betrokken leverancier(s) aan de begunstigden aangerekend wordt. In dat kader behoudt het Instituut zich het recht voor om aan Belgacom op te leggen dat ze het materieel en de software in kwestie zelf moet leveren, in een context van niet-discriminatie.

### **3. REMARQUES CONCERNANT BROBA II**

En ce qui concerne le document « annex 2 Technical specifications - version septembre 2001 » tel que remis par Belgacom, les remarques complémentaires sont d'application :

3.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

3.2. In punt 1.2.2, bij Test Procedure, onder de kader toevoegen van "Additional possibilities, if asked for by Beneficiary: - AAL5 and AAL2 payload, - IP interconnectivity test on IP level between modem and BAS, - CBR testing (within 3 weeks following the receipts by Belgacom of a request from Beneficiary)." Deze bijkomende testen zijn verantwoord in het licht van bepaalde toepassingen en zijn in het voordeel van beide partijen.

3.3. In punt 1.3.2, bij Test Procedure, onder de kader toevoegen van "Additional possibilities, if asked for by Beneficiary: - AAL5 and AAL2 payload, - IP interconnectivity test on IP level between modem and BAS, - CBR testing (within 3 weeks following the receipts by Belgacom of a request from Beneficiary)." Deze bijkomende testen zijn verantwoord in het licht van bepaalde toepassingen en zijn in het voordeel van beide partijen.

3.4. Opmerking bij punt 2: Belgacom moet ook de nodige informatie bezorgen m.b.t. 155 Mbit. Er is geen reden waarom dit zou moeten ontbreken. Dergelijke lijnen zijn immers voorzien als mogelijkheid.

3.5. Ce document devra aussi être complété en fonction de ce que Belgacom est enjoint de présenter concernant un "clean ATM interface" (voir chapitre 3-point 2.9 du présent avis).

## CHAPITRE 7. INFORMATIONS ET DONNEES A FOURNIR PAR BELGACOM

1. Selon l'article 6septies, 1°, A., de l'arrêté royal du 22 juin 1998, Belgacom doit fournir les informations nécessaires concernant "les éléments du réseau auxquels l'accès à un débit binaire, l'architecture du réseau, l'emplacement des points d'accès physiques et disponibilité dans les parties spécifiques du réseau d'accès, conditions techniques concernant les caractéristiques précises des boucles locales et sous-boucles locales, l'accès, ainsi que l'utilisation, de celles-ci, procédures de commande et d'approvisionnement, restrictions d'utilisation et, le cas échéant, procédures contradictoires d'analyse et de test de lignes".

2. Les documents fournis par lettre du 27.09.2001 par Belgacom comprennent une annexe séparée (dénommée annex 3 - exchange of information) concernant les informations à fournir, mais celle-ci n'est gratifiée que d'indications "this section wil be soon available".(aussi bien dans BROBA I 2002 que dans BROBA II 2002).

Par lettre datée du 27.11.2001, Belgacom a fourni une nouvelle version de ces documents "annex 3-exchange of information". Ces documents reprennent les données à échanger par les parties en présence dans le cadre des procédures définies par Belgacom. Vu le caractère très tardif d'envoi de ces documents par Belgacom, une consultation à leur sujet n'a pu être menée. Ces documents seront discutés dans le cadre de réunions de coordination, et, le cas échéant, feront l'objet d'une communication ou d'un complément d'avis de la part de l'IBPT. Cependant, une partie, essentielle, de l'information à fournir par Belgacom se doit d'être décrite dans le présent avis, dans le cadre des obligations de Belgacom décrites au point 1. ci-dessus.

3. Dans l'offre de référence BROBA 2001, l'annexe E "Planning en Operations Manual - The Bitstream Access Service" comprenait un Appendix I "List of LEX's sorted by area and sub-area" et le "Service Description - Special Network Access - Belgacom Wholesale Data Connectivity" comprenait également un document<sup>32</sup> "List of BGC Local Buildings".

Suite à la mise en demeure opérée dans le cadre BROBA 2001, Belgacom avait remis une liste des points d'accès ATM à l'Institut<sup>33</sup>.

Les documents précités sont tout à fait utiles et indispensables. Il doivent donc être disponibles dans le cadre de BROBA 2002. Belgacom moet deze documenten, in een vorm die duidelijk maakt dat zij behoren tot het referentieaanbod, aan het BIPT bezorgen binnen een termijn van 10 werkdagen na de publicatie van dit Advies.

Par souci de clarté, ils doivent faire partie d'une annexe spécifique dans l'offre de référence. Toute information demandée est à fournir à la partie intéressée, sous forme, au choix de cette partie, écrite ou électronique, sur simple demande de cette partie, et ce endéans les cinq jours ouvrables. Le cas échéant, une clause de confidentialité peut être prévue. L'IBPT doit recevoir l'ensemble des documents qui sert de référence en cas de contestation. En cas de modification, Belgacom doit en informer l'Institut,

---

<sup>32</sup>Ce document n'indiquait nulle part s'il s'agit d'une annexe de l'offre de référence concernée.

<sup>33</sup> Cette liste n'était pas désignée comme annexe séparée par Belgacom et ne contenait pas de pagination non plus. Il n'était pas mentionné non plus (par exemple dans un titre) clairement s'il s'agit de points d'accès ATM. Il n'était pas clair non plus si cette liste est complète.

avant toute transmission à des parties requérantes. En cas de refus de fourniture, Belgacom doit en informer l'Institut, en mentionnant la raison. A cet égard, il est à remarquer qu'une publication sur un site Web (ici le site Web de Belgacom, fut-il sécurisé) ne garantit absolument pas qu'une modification de documentation soit effectuée de manière transparente. A cet égard, Belgacom est enjoint de présenter à l'Institut, endéans les dix jours ouvrables après publication de cet avis, une méthodologie visant à garantir la transparence de ces modifications. En guise de suggestion, l'Institut propose à Belgacom d'utiliser une notion de référence et de liaison d'un document à un numéro de version, à une date de publication ou de mise à disposition et une date d'information vis à vis de l'IBPT.

A cet égard, Belgacom est enjoint de compléter l'annex 3 "exchange of information" (tant dans BROBA I que dans BROBA II) avec un point nouveau "information to be provided by Belgacom to any interested party", comprenant les informations suivantes :

Les données et informations à pourvoir sont à ventiler entre trois étapes menant, le cas échéant, à la signature d'un contrat. Ci-après, l'Institut détaille le minimum d'information à pourvoir.

4. Les données et informations sont à pourvoir ou à publier sur simple demande: (les parties intéressées précisent le domaine géographique visé)

4.1. La liste des MDF au sens large du mot (LEX, LDC, KVD), Local Buildings et les points d'accès ATM, avec mention des données relatives à l'adresse, le cas échéant, les coordonnées Lambert, les cartes avec la couverture géographique, le cas échéant des précisions concernant les communes, les codes postaux, les parties du réseau local couvertes par les différents MDF avec répartition, les rues avec précision de la ventilation par série de numéros de maison, le rapport entre MDF et le plan de numérotation PQ, ventilation détaillée des LDC entre ceux où une possibilité de prolongation via paires cuivre est possible jusqu'au MDF\_LEX et ceux où cette prolongation n'est plus, ou pas, possible.; en ce qui concerne les points d'accès ATM (tous les noeuds ATM) ces points d'accès doivent être ventilés suivant leur présence dans chaque access area, et chaque LEX (LDC, KVD, le cas échéant) doit être ventilé suivant le(s) premier(s) point(s) d'accès ATM où le(s) DSLAM(s) de ce LEX (LDC, KVD, le cas échéant) sont relié(s); de plus, pour chaque LEX (LDC, KVD, le cas échéant) il y a lieu de préciser si un(des) DSLAM(s) sont présents, quel(s) type(s), et si pas présent, la date de roll-out prévue (jusque mi-2003); ces informations doivent être fournies sur simple demande.

En ce qui concerne l'usage (le cas échéant) de DSLAM Mini RAM, Belgacom est enjointe, endéans les dix jours ouvrables à dater de la publication du présent avis, à préciser ses intentions et roll-out(jusque mi-2003) à l'Institut.

4.2. le nombre de paires libres respectivement en service par MDF, la longueur moyenne des paires, les données concernant la présence d'équipement perturbateur<sup>34</sup>; ces informations doivent être fournies sur simple demande;

4.3. information générale concernant les câbles en service, répartis en fonction des différents types, ainsi qu'une indication de la valeur indicative<sup>35</sup> de l'isolation garantie; cette information doit être publiée comme une partie de l'offre de référence;

---

34 Entendez: HDB3, HDSL, etc.

35 Cette valeur est à confirmer plus tard par Belgacom, avec approbation de l'Institut.

- 4.4. information concernant la méthode appliquée par Belgacom pour la sélection des paires dans le cadre de l'accès à un débit binaire.
5. Les données et informations suivantes doivent être échangées à l'occasion de négociations entre un opérateur ou un fournisseur de services et Belgacom (donc avant la signature effective éventuelle d'un contrat) :
- 5.1. mise à jour générale de l'information fournie antérieurement<sup>36</sup> ;
- 5.2. affinement des données concernant la couverture géographique ;
- 5.3. les résultats de l'examen 'choix des paires' déjà réalisé à l'occasion des demandes d'autres bénéficiaires, y compris Belgacom<sup>37</sup> ;
- 5.4. éventuellement réponse à des questions précises si le bénéficiaire l'estime opportun.
6. Les résultats du test de qualité des paires pour des cas spécifiques (avec mention de l'utilisateur final) doivent être fournis par Belgacom après signature du contrat.
7. Les autres points de cette annexe 3( version novembre 2001) seront traités au cours de réunions de coordination, et, le cas échéant, feront l'objet d'une communication ou d'un complément d'avis de la part de l'IBPT.

---

36 Si pertinent.

37 Les noms des bénéficiaires concernés ne sont pas mentionnés lors de la fourniture de ces données.

# CHAPITRE 8. PLANNING AND OPERATIONS

## 1. REMARQUES PRELIMINAIRES

1. A tous égards, il faut noter ce qui suit concernant le contenu de "Annex 4" (version septembre 2001, à la fois pour BROBA I et BROBA II):
  - (a) En ce qui concerne les notions de "single point of contact" et de "implementation committee", un échange rapide d'information doit être stimulé, avec la garantie que la transmission de l'information soit confirmée rapidement (deux jours ouvrables au maximum). Il faut aussi prévoir expressément une procédure de "back-up". La confirmation ne peut pas ralentir la réalisation de la demande. Le délai de deux jours ouvrables au maximum devra être entièrement comptabilisé dans les "timers" fixés dans les SLA.
  - (b) Il manque encore une procédure pour la migration d'un utilisateur final du bénéficiaire 1 vers bénéficiaire 2, ou la migration depuis Belgacom wholesale ou retail vers un bénéficiaire. Belgacom doit présenter cette procédure à l'Institut endéans les 10 jours ouvrables après publication de cet avis. (voir aussi le chapitre 3 point 2.6 du présent avis)
  - (c) Le "e-trust certificate" doit être valable à la fois pour BRUO, BROBA etc...
  - (d) "Fault Reporting and Repair"  
Il faut prévoir une procédure d'escalade, dans les dix jours ouvrables après la publication du présent avis.
  - (e) « Contact list »  
Cette liste manque et doit être précisée et complétée par Belgacom endéans les 10 jours ouvrables après publication de cet avis.

## 2. REMARQUES SUR LE DOCUMENT "PLANNING AND OPERATIONS" BROBA I

Le document concerné est l'annex 4 du BROBA I (version septembre 2001)

- 2.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".
- 2.2. In punt 3.2, op het einde toevoegen van "but Beneficiary may adress a motivated request to BIPT to get the permission not to give certain information asked by Belgacom."
- 2.3. In punt 3.3, eerste bolletje, na "forecasts" toevoegen van "if any".
- 2.4. In punt 4.1, eerste paragraaf, tweede zin, na "Binding" toevoegen van "(and non-binding)" en op het einde van de eerste paragraaf toevoegen van ",and to BIPT on a monthly basis."
- 2.5. In punt 4.1, vierde paragraaf, schrappen van "and none of ... be applicable". In ieder geval zijn de garanties vermeld in de SLA bindend voor Belgacom.
- 2.6. In punt 4.2, "will" vervangen door "may" en bij het eerste bolletje op het einde toevoegen van "(not mandatory)".

- 2.7. In punt 4.2.1, "Appendix E" telkens vervangen door "Appendix B" en op het einde toevoegen van "Other LEX's may be asked by Beneficiary for a FUT."
- 2.8. In punt 4.2.2, in de laatste zin "binding" schrappen.
- 2.9. In punt 6.2.1, "2 DSLAM" vervangen door "1 DSLAM".
- 2.10. In punt 6.3, schrappen van "Belgacom offers... of physical colocation". Er is geen reden om in het kader van BROBA andere bepalingen inzake collocatie vast te leggen dan deze voorzien in het kader van BRUO.
- 2.11. In punt 6.3, derde paragraaf, schrappen van "and at what cost".
- 2.12. In punt 6.4, op het einde toevoegen van "The beneficiary has the right to receive a complete list of details about the construction works and the related prices, and has the right to verify them, in situ."
- 2.13. Op p.14, in de voetnoot, schrappen van "future" en van "as soon as it will be available".
- 2.14. In punt 7.2.6, schrappen van "However... mentioned timers." en op het einde toevoegen van "All timers and other guarantees mentioned in SLA are binding and prevail on the timers and service levels mentioned in this document or other documents of this reference offer." Er mag immers geen enkele onduidelijkheid bestaan over de diensten die Belgacom garandeert want enkel in die omstandigheden kan de begunstigde zijn klanten een SLA aanbieden.
- 2.15. In punt 7.3.6, na "Beneficiary A" toevoegen van "(or Belgacom)". "The process" moet binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies door Belgacom aan het BIPT worden bezorgd. (voir aussi le chapitre 3 point 2.6 du présent avis)
- 2.16. In punt 8.1.2, derde bolletje, "Beneficiary" vervangen door "Company with whom he has signed an agreement". Het is immers mogelijk dat de begunstigde de BROBA-diensten die hij van Belgacom afneemt, verder ter beschikking stelt van een derde bv. een ISP. Welnu, wanneer de eindgebruiker van deze derde een probleem met de dienst ondervindt, is het zinloos om de eindgebruiker door te verwijzen naar de begunstigde, maar is het aan Belgacom om de eindgebruiker door te verwijzen naar met wie de eindgebruiker contractueel gebonden is voor de dienst.
- 2.17. In punt 8.4, eerste paragraaf, op het einde toevoegen van ", following the RTTE rules."
- 2.18. In punt 8.5, tweede zin, "imposes" vervangen door "may impose" en na "to the Beneficiary" toevoegen van "after receiving permission from BIPT."
- 2.19. Appendix E, in punt 3.2, in de kader, "2" vervangen door "1".
- 2.20. Appendix E, in punt 3.3, bij Type of link toevoegen van "E1" en van "STM 1".
- 2.21. Appendix E, in punt 3.4, bij Type of link toevoegen van "E1" en van "STM 1".
- 2.22. Appendix F, in punt 1, na "FUT" toevoegen van "(if any)" en op het einde toevoegen van "If the timers in this appendix are different from the SLA-timers, the SLA-timers prevail."

### **3. REMARQUES SUR LE DOCUMENT "PLANNING AND OPERATIONS" BROBA II**

Le document concerné est l'annex 4 du BROBA I (version septembre 2001)

3.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

3.2. In punt 1, vierde paragraaf, na "forecasting forms" toevoegen van "if any" en schrappen van "(available soon)".

3.3. In punt 2.2, op het einde toevoegen van "but Beneficiary may adress a motivated request to BIPT to get the permission not to give certain information asked by Belgacom."

3.4. In punt 4, bij het tweede bolletje, eerste paragraaf, na "DSLAM" toevoegen van "(or LEX as a whole if this is chosen by the beneficiary)" en in de tweede paragraaf na "on a same" toevoegen van "(or LEX as a whole if this is chosen by the beneficiary)". Ce paragraphe devra, le cas échéant, être précisé en fonction de la suite donnée par Belgacom au point 2.7 du chapitre 3 du présent avis.

3.5. In punt 4, vierde bolletje, na "End User line" toevoegen van ", but has the right to do so if he wants to".

3.6. In punt 4.2, tweede paragraaf, op het einde "and per DSLAM" vervangen door "(and per DSLAM, if chosen by Beneficiary)".

3.7. In punt 5.1, derde bolletje, "15 working days" vervangen door "30 working days".

3.8. In punt 5.3.6, op het einde toevoegen van "All timers and other guarantees mentioned in SLA are binding and prevail on the timers and service levels mentioned in this document or other documents of this reference offer." Er mag immers geen enkele onduidelijkheid bestaan over de diensten die Belgacom garandeert want enkel in die omstandigheden kan de begunstigde zijn klanten een SLA aanbieden.

3.9. In punt 5.5.5, na "Beneficiary A" toevoegen van "(or Belgacom)". "The process" moet binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies door Belgacom aan het BIPT worden bezorgd. (voir aussi le chapitre 3 point 2.6 du présent avis)

3.10. Punt 5.5.6: "more details" moeten binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies door Belgacom aan het BIPT worden bezorgd.

3.11. In punt 6.1, eerste paragraaf, tweede zin, na "Binding" toevoegen van "(and non-binding)" en in de derde paragraaf "In case no... be applicable." vervangen door "Belgacom will communicate monthly his capacity forecast to the beneficiary who didn't provide a binding forecast, and to BIPT."

3.12. In punt 7.1, op het einde toevoegen van "A friendly user testing phase is not mandatory."

3.13. In punt 7.2, schrappen van "binding".

3.14. In punt 8.1.2, derde bolletje, "Beneficiary" vervangen door "Company with whom he has signed an agreement". Het is immers mogelijk dat de begunstigde de BROBA-diensten die hij van Belgacom afneemt, verder ter beschikking stelt van een derde bv. een ISP. Welnu, wanneer de

eindgebruiker van deze derde een probleem met de dienst ondervindt, is het zinloos om de eindgebruiker door te verwijzen naar de begunstigde, maar is het aan Belgacom om de eindgebruiker door te verwijzen naar met wie de eindgebruiker contractueel gebonden is voor de dienst.

3.15. Punt 8.1.4 : het P&O-document voorziet geen regeling voor Repair Request op LEX niveau of op ATM-access niveau. Dit mankement moet binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies verholpen worden en aan het BIPT bezorgd worden, geïntegreerd in de tekst.

3.16. In punt 8.1.6, eerste paragraaf, op het einde toevoegen van ", following the rules of RTTE directive" en tweede paragraaf, op het einde toevoegen van "Service interruptions due to modifications and interruptions are not excluded from the SLA on service availability."

3.17. In punt 8.1.7, "imposes" vervangen door "could bill" en in de tweede zin na "to the Beneficiary" toevoegen van "with permission of BIPT".

## CHAPITRE 9 : SERVICE LEVEL AGREEMENT

### 1. REMARQUES PRELIMINAIRES

Des éléments que l'Institut a pu percevoir lors de la consultation menée à propos du BROBA, il est apparu rapidement que l'aspect «SLA» est perçu comme un élément du processus rendant opportun ou possible le choix d'utiliser les possibilités nouvelles en matière d'accès à la boucle locale offertes par le Règlement du Parlement européen et du Conseil.

Les principes généraux suivants doivent être suivis :

- La performance de Belgacom concernant ses propres services retail doit se traduire par une égale performance<sup>38</sup> en ce qui concerne ses obligations réglementaires dans le cadre de l'accès à un débit binaire .
- Si un SLA peut être évolutif dans le temps (plus de performance au fur et à mesure de l'expérience), un SLA de départ, avec conditions et sanctions définies dès ce départ, doit exister.
- Un SLA n'est pas à considérer comme un objectif interne de Belgacom, mais comme un objectif de transparence et d'engagement vis-à-vis du marché. Dès lors, ce SLA sert, en quelque sorte, à dimensionner les équipes et l'organisation de Belgacom en vue de garantir ce SLA, maar dit is slechts een (onrechtstreeks) gevolg, net als de impact en de samenhang met het P&O document. Het eerste doel van een SLA is immers het bieden van een set van garanties met daaraan gekoppeld een systeem van sancties dat deze garanties ondersteunt.

### 2. REMARQUES CONCERNANT LE DOCUMENT "ANNEX 5" BROBA I

Le document concerné est l'annex 5 du BROBA I (version novembre 2001)(ontvangen op 27 november 2001).

2.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

2.2. Op de titelpagina "ANNEX G" vervangen door "ANNEX 5".

2.3. In punt 2, schrappen van "The intention... should be avoided.". Een SLA is een set van garanties inzake een bepaald niveau van dienstverlening en een aantal sancties die deze garanties ondersteunen.

2.4. In punt 3, schrappen van tekst bij het eerste bolletje omdat dit niet klopt.

2.5. In punt 3, schrappen van tekst bij het vierde bolletje. De timers zijn bindend.

2.6. In punt 3, schrappen van tekst bij het zesde bolletje. Het is de verantwoordelijkheid van Belgacom om ervoor te zorgen dat dergelijke interferentie wordt vermeden.

2.7. In punt 3, bij het zevende bolletje, na "not applicable" toevoegen van "after confirmation of BIPT".

---

<sup>38</sup> Au moins, car le bénéficiaire doit aussi pouvoir définir un SLA vis à vis de ses clients finaux, et ce, dans un contexte concurrentiel.

2.8. In punt 3, bij het tiende bolletje, schrappen van "weather conditions, general power breakdown, cable cut at digging".

2.9. In punt 3, schrappen van tekst bij het elfde bolletje. Deze opmerking is irrelevant in het kader van een SLA, gelet op de vaststaande garanties en de daaraan gekoppelde sancties.

2.10. In punt 3, bij het twaalfde bolletje, na "always working days" toevoegen van "or half-days (8h-12h15 and 12h15-16h30)" en schrappen van "Provisioning times for... for the equipment." Belgacom is verantwoordelijk ten aanzien van de begunstigde. Dat de verantwoordelijkheid van Belgacom in het gedrang komt door toedoen van een derde, is in hoofde van de begunstigde irrelevant.

2.12. In punt 3, schrappen van de tekst bij het laatste bolletje.

2.13. In punt 4.1.1.2, "10" vervangen door "7". Gelet op de inhoud van voetnoot 1, is een periode van 2 weken bijzonder lang.

2.14. In punt 4.1.1.3, na "e-mail system" toevoegen van "or by fax" en in de kader voor "working day" toevoegen van "half-" en "morning" vervangen door "beginning of half-working day". Schrappen van de zin onder de kader "Implementation...1 p.m."

2.15. In punt 4.2.1, tweede paragraaf, na "case-by-case basis" toevoegen van "which has to be detailed by Belgacom to Beneficiary. Beneficiary has the right to verify." en schrappen van "In case of... to the Belgacom network."

2.16. Schrappen van punt 4.2.3. Hiervoor gelden de gewone collocatieregels.

2.17. In punt 4.3.1, eerste zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

2.18. In punt 4.3.1, schrappen van tekst bij het derde streepje en in de kader "w.d." vervangen door "second half working day" en na "+2" toevoegen van "(before end of following fourth half working day)".

2.19. In punt 4.3.2.1, eerste zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

2.20. In punt 4.3.2.2, eerste zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

2.21. In punt 4.3.3, "shall" vervangen door "could" en na "to the Beneficiary" toevoegen van "if permission to do so is given by BIPT, after request of Belgacom."

2.22. In punt 5.1, tweede bolletje, op het einde toevoegen van ", which is provided on a monthly basis to beneficiary and BIPT".

2.23. In punt 5.2.1, na "compensation" toevoegen van "for the first and subsequent delayed deadlines" en "25%...fee per day" vervangen door

- 1 day of delay => 1 week rental, i.e. 25% of monthly rental fee
- 2 days of delay => 2 weeks rental , i.e. 50% of monthly rental fee
- 3 days of delay => 3 weeks rental , i.e. 75% of monthly rental fee
- 4 days of delay => 4 weeks rental , i.e. 100% of monthly rental fee
- 5 days of delay => 5 weeks rental , i.e. 125% of monthly rental fee
- 6 days of delay => 6 weeks rental , i.e. 150% of monthly rental fee
- 7 days of delay => 7 weeks rental , i.e. 175% of monthly rental fee

-more than 7 days => installation costs will be credited to Beneficiary, +20% per additional day and information must be given to BIPT."

2.24. In punt 5.3.1, in de kader, "120 %" vervangen door "150 %", na "rental fee" toevoegen van een komma en op het einde toevoegen van "(calculation to be made within a sliding window of 2 months.).

2.25. Na punt 5.3.3. toevoegen van volgende punt en kader :

"5.3.4. Mean Time Between Belgacom Failure.

This Mean Time is measured each anniversary of the signature of the BROBA Agreement. It is only applicable to Beneficiaries who have at least 1.000 end users."

Level	Mean Time between Belgacom Failure	Penalty if not respected
End User	6 months	1.000 EURO
DSLAM-equipment	10 months	1.200 EURO

Het is immers noodzakelijk dat niet alleen het aantal failures zo beperkt mogelijk is en snel verholpen wordt, maar dat er ook zo veel mogelijk tijd verloopt tussen verschillende failures.

2.26. In punt 5.4, in de kader na "to be determined" toevoegen van "on a case by case basis, after approval of BIPT".

### **3. REMARQUES CONCERNANT LE DOCUMENT "ANNEX 5" BROBA II**

Le document concerné est l'annex 5 du BROBA II (version novembre 2001)

3.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

3.2. In punt 1, schrappen van "with voice", na "forecasted capacity" toevoegen van "which is provided monthly to beneficiary and BIPT" en "the SLA is automatically" vervangen door "this SLA is also".

3.3. In punt 2, laatste paragraaf, "should be avoided" vervangen door "must be analysed when happening." en op het einde toevoegen van "This document is a evolving document that may be adapted and revised regularly by, or after approval of, BIPT."

3.4. In punt 3, schrappen van tekst bij het eerste bolletje omdat dit niet klopt.

3.5. In punt 3, schrappen van tekst bij het vierde bolletje. De timers zijn bindend.

3.6. In punt 3, schrappen van tekst bij het zesde bolletje. Het is de verantwoordelijkheid van Belgacom om ervoor te zorgen dat dergelijke interferentie wordt vermeden.

3.7. In punt 3, bij het zevende bolletje, na "not applicable" toevoegen van "after confirmation of BIPT".

3.8. In punt 3, bij het tiende bolletje, schrappen van "weather conditions, general power breakdown, cable cut at digging".

3.9. In punt 3, schrappen van tekst bij het elfde bolletje. Deze opmerking is irrelevant in het kader van een SLA, gelet op de vaststaande garanties en de daaraan gekoppelde sancties.

3.10. In punt 3, bij het twaalfde bolletje, na "always working days" toevoegen van "or half-days (8h-12h15 and 12h15-16h30)" en schrappen van "Provisioning times for... for the equipment." Belgacom is verantwoordelijk ten aanzien van de begunstigde. Dat de verantwoordelijkheid van Belgacom in het gedrang komt door toedoen van een derde, is in hoofde van de begunstigde irrelevant.

3.11. In punt 3, schrappen van de tekst bij het laatste bolletje.

3.12. In punt 4.1.1.2, in de kader, "10" vervangen door "7". Gelet op de inhoud van voetnoot 1, is een periode van 2 weken bijzonder lang.

3.13. In punt 4.1.1.3, na "e-mail system" toevoegen van "or by fax" en in de kader voor "working day" toevoegen van "half-" en "morning" vervangen door "beginning of half-working day". Schrappen van de zin onder de kader "Implementation...1 p.m."

3.14. In punt 4.1.2.1, tweede zin, na "that is" toevoegen van "automatically" en na "beneficiary" toevoegen van "if this automatic receipt sending is activated, if this is not so, the date of sending by Beneficiary prevails or the fax transmission date (if fax was used)".

3.15. In punt 4.1.2.2, voorlaatste zin, na "that is" toevoegen van "automatically" en na "beneficiary" toevoegen van "if this automatic receipt sending is activated, if this is not so, the date of sending by Beneficiary prevails or the fax transmission date (if fax was used)". In de kader "5" vervangen door "3".

3.16. In punt 4.2.1, eerste zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

3.17. In punt 4.2.1, schrappen van tekst bij het derde streepje en in de kader "w.d." vervangen door "second half working day" en na "+2" toevoegen van "(before end of following fourth half working day)".

3.18. In punt 4.2.2, tweede zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

3.19. In punt 4.2.2, in de kader, na "Transport" toevoegen van "(at LEX level)", "w.d." vervangen door "second half working day" en "+2" vervangen door "+1,5 (before end of following third half working day)".

3.20. In punt 4.2.2, kader bijvoegen met "Intervention Timer ATM Transport (at ATM-access point level): 85% of the trouble tickets: 4 working hours after trouble ticket opening and 15% of the trouble tickets: 8 working hours after trouble ticket opening."

3.21. In punt 4.2.3.1, tweede zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

3.22. In punt 4.2.3.2, eerste zin, "opens" vervangen door "receives" en "Ticket" vervangen door "mention".

3.23. In punt 4.2.4, eerste paragraaf, "shall" vervangen door "could" en na "to the beneficiary" toevoegen van "if permission to do so is given by BIPT, after request of Belgacom."

3.24. In punt 5.1, tweede bolletje, op het einde toevoegen van ", which is provided on a monthly basis to beneficiary and BIPT".

3.25. In punt 5.2.1, na "compensation" toevoegen van "for the first and subsequent delayed deadlines" en "25%...fee per day" vervangen door  
 "- 1 day of delay => 1 week rental, i.e. 25% of monthly rental fee  
 - 2 days of delay => 2 weeks rental , i.e. 50% of monthly rental fee  
 - 3 days of delay => 3 weeks rental , i.e. 75% of monthly rental fee  
 - 4 days of delay => 4 weeks rental , i.e. 100% of monthly rental fee  
 - 5 days of delay => 5 weeks rental , i.e. 125% of monthly rental fee  
 - 6 days of delay => 6 weeks rental , i.e. 150% of monthly rental fee  
 - 7 days of delay => 7 weeks rental , i.e. 175% of monthly rental fee  
 -more than 7 days => installation costs will be credited to Beneficiary, +20% per additional day and information must be given to BIPT."

3.26. In punt 5.2.2, tweede paragraaf, "Area" vervangen door "point" en op het einde toevoegen van ", for the first and subsequent delayed deadlines". In de kader de eerste "area" vervangen door "point, per day" en de tweede "area" door "point" en op het einde in de kader toevoegen van "+ fixed penalty of 10 EUR per VP, per QoS (within a specific access point)."

3.27. In punt 5.3.1, in de kader "120" vervangen door "150", na "fee" toevoegen van een komma en op het einde toevoegen van "(calculation to be made in a sliding window of 2 months)".

3.28. In punt 5.3.2, "timeframe" vervangen door "timeframes" en "area" vervangen door "point". In de kader "120" vervangen door "150", de eerste "area" vervangen door "point, per day" en de tweede "area" door "point", "1.2" vervangen door "1.5" en op het einde toevoegen van "+ fixed penalty of 10 EUR per VP, per QoS (within a specific access point)(calculation to be made in a sliding window of 2 months)."

3.29. Na punt 5.3.3. toevoegen van volgende punt en kader :

"5.3.4. Mean Time Between Belgacom Failure

This Mean Time is measured each anniversary of the signature of the BROBA Agreement. It is only applicable to Beneficiaries who have at least 1.000 end users."

Level	Mean Time between Belgacom Failure	Penalty if not respected
End User	6 months	1.000 EURO
ATM at LEX level	9 months	1.500 EURO
ATM at Access Point level	12 months	2.000 EURO

Het is immers noodzakelijk dat niet alleen het aantal failures zo beperkt mogelijk is en snel verholpen is, maar dat er ook zo veel mogelijk tijd verloopt tussen verschillende failures.

# CHAPITRE 10. PRICING AND BILLING

## 1. INLEIDING

1. Des éléments que l'Institut a pu percevoir lors de la consultation menée à propos du BROBA, il est apparu que l'aspect "Pricing" est perçu comme un élément fondamental du processus rendant opportun ou possible le choix d'utiliser les possibilités nouvelles en matière d'accès à un débit binaire.
2. Il est sans doute utile de rappeler ici certains principes généraux qui ont été suivis :
  - \* non-discrimination.
  - \* transparence.
  - \* les tarifs doivent être orientés sur les coûts, et ne peuvent entraîner de distorsion de la concurrence.
3. En ce qui concerne le présent chapitre, il est clair que l'Institut doit tenir compte de la notion d'orientation sur les coûts, tout en veillant à ce que ces tarifs n'entraînent pas de distorsion de la concurrence, par exemple avec des services offerts par Belgacom, ou d'autres opérateurs, dans le marché Retail ou Wholesale actuel ou futur.
4. En outre, il est clair également que la notion d'orientation sur les coûts ne signifie pas que Belgacom n'a pas l'obligation de comprimer (ou de supprimer) ces coûts, ou de développer son organisation interne, en matière d'informatique, de logistique, de traitement administratif, de gestion d'équipes et d'exécution du travail de manière à minimiser ces coûts par rapport à un engagement du type SLA. Cet aspect sera aussi pris en considération par l'Institut. Ceci signifie donc que l'Institut, dans son analyse d'orientation sur les coûts, peut, et parfois a le devoir de, ne pas considérer certains coûts, mentionnés par Belgacom comme étant supportés par Belgacom. Dans ces cas, Belgacom en a été avertie, de manière circonstanciée, mais, pour de raisons de confidentialité, ces aspects ne sont pas communiqués au marché. Ceci signifie également, qu'en tout temps, un opérateur, ou Belgacom le cas échéant, peut informer l'Institut d'une distorsion dans une structure de coûts et de tarifs fixés, menant à une distorsion de la concurrence. Dans ces cas, l'Institut pourrait décider, au cours de l'année 2002, de procéder, de manière motivée, à un réajustement de certains tarifs, gebaseerd op het principe van kostenoriëntering. Ceci est, bien entendu, également possible, de propre initiative de la part de l'Institut, en suivant le principe général d'orientation sur les coûts.

De hierna volgende opmerkingen zijn gebaseerd op de documenten " Annex 6 Pricing and billing - BROBA I version sep 2001" en " Annex 6 Data connectivity Pricing and billing - version september 2001" die door het BIPT ontvangen werden respectievelijk op 01.10.2001 en 15.10.2001.

## 2. "ANNEX 6 PRICING AND BILLING BROBA 1".

### A. Principes

- 2.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)"
- 2.2. In punt 1.3 wordt "ULL products" vervangen door "Broba product".
- 2.3. In punt 2.2 wordt "at the most detailed level possible" geschrapt. Ingeval van een dispuut is het immers aangewezen om alle betreffende data te bewaren zolang dit voor het dispuut relevant is.
- 2.4. Punt 5.2 wordt als volgt herschreven : "If customer has sent to Belgacom a Notice of Dispute relate to an amount invoiced by Belgacom and if such Dispute has not been resolved by the Due Date the disputed amount may be withheld until the dispute is resolved provided that the remaining balance is payable on the Due Date." Er is geen reden waarom een relatief laag bedrag toch betaald zou moeten worden ondanks het feit dat dit bedrag betwist wordt.
- 2.5. In punt 5.4 wordt "+5 percent points" vervangen door "+2 percent points" en wordt ", but is only due if the dispute has been resolved in favour of Belgacom." op het einde toegevoegd.
- 2.6. Aan punt 5.6 wordt toegevoegd "costs of credit notes are born by Belgacom".
- 2.7. In de laatste zin van punt 6.1, eerste lid, wordt "disputed or" geschrapt.
- 2.8. De laatste bepaling van punt 6.1 ("if the total disputed...") wordt geschrapt. Een regeling in der minne tussen beide partijen moet tot de mogelijkheden behoren.
- 2.9. In appendix A, in de eerste kader bij "Tel" aanvullen met "+32".
- 2.10. Appendix B, in punt 2, "separately" vervangen door "only".
- 2.11. Appendix B, extra punt 9 invoegen met: "Transfer fee: will be fixed after approval of BIPT.".
- 2.12. Appendix B, in punt 3: twee gevallen bijvoegen: for non-active loop and small network adaptations.".
- 2.13. Appendix B, punt "9" vervangen door punt "10" en telkens "Operator" vervangen door "Beneficiary".
- 2.14. Appendix C, in punt 1, "A 1000" vervangen door "A 7000".
- 2.15. Appendix C, in punt 3.1, voor "E3" toevoegen van "E1,".
- 2.16. Appendix C, in de voetnoot schrappen van "or surge protection".
- 2.17. Appendix C, in punt 3.2, voor "E3" toevoegen van "E1,".
- 2.18. Appendix C, in punt 4.1, alle prijzen bij "STM1 interface" worden geweigerd. (waarschijnlijk moeten deze veel dichter bij de prijzen van tarief E3 liggen). Belgacom moet een verantwoording van deze prijzen aan het BIPT geven binnen 10 werkdagen na de publicatie van dit advies.
- 2.19. Appendix C, in punt 4.1 moet Belgacom ook de tarieven voorstellen, met een verantwoording, aan het BIPT voor E1 (versie 4.2), binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies.

2.20. Appendix C, in punt 4.3, Belgacom moet ook de tarieven m.b.t. El voorstellen, met een verantwoording, aan het BIPT, binnen de 10 werkdagen na publicatie van dit advies.

2.21. Appendix C, in punt 6, "customer" telkens vervangen door "Beneficiary", "will" vervangen door "may ask BIPT to" en "these additional...this customer" vervangen door "Belgacom may ask BIPT permission to invoice, the onus of proof rests on Belgacom, and this proof has to be given to BIPT and Beneficiary".

2.22. Appendix C, na punt 8 moet Belgacom nog toevoegen: "Backhaul leased Capacity Price".

## B. Tarieven

Comme déjà mentionné au chapitre 1, point 4, dernier alinéa en ce qui concerne ce chapitre 10 du présent avis, l'Institut ne s'est pas encore prononcé sur les aspects tarifaires, qui seront repris, in extenso, dans un complément d'avis spécifiquement y dédié, que l'Institut se propose de finaliser avant fin de l'année 2001, en vue d'une information complète du marché eu égard à la nécessité de pouvoir établir des plans d'affaires pour l'année 2002.

## **3. "ANNEX 6 PRICING AND BILLING BROBA 2".**

### A. Principes.

3.1. Overall in de tekst: na "Data Connectivity" toevoegen van "BROBA 2".

3.2. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)"

3.3. In punt 1.1.1.1, de tekst boven de kader vervangen door: "The inquiry fee will be invoiced only in case the Beneficiary does not place a firm order after the inquiry has been proceeded by Belgacom. In such case, this Beneficiary will be invoiced the following amount for the work performed by Belgacom.".

3.4. In punt 1.1.1.8. "will" vervangen door "may ask BIPT permission to" en "these additional...this Beneficiary" vervangen door "Belgacom may ask BIPT permission to invoice these additional costs to this Beneficiary. In these two cases, when Belgacom asks BIPT permission to invoice, the onus op proof rests on Belgacom, and this proof has to be given to BIPT and the Beneficiary".

3.5. In punt 1.2.1, onder de kader aan het einde van de tekst toevoegen van "and will be available 10 werkdagen after the request as a proposition to BIPT and the requesting Beneficiary. BIPT will have to approve, or modify if necessary, the proposed tarif. All prices and the duration commitment are applicable for the aggregated bandwidth of all LEX's connected to the same access point per type of ATM quality of service. Increase of this aggregated bandwidth is not to be considered as an interruption of the ruling duration commitment"

3.6. In punt 2.1.3 wordt "ULL products" vervangen door "Broba product".

3.7. In punt 2.2.2 wordt "at the most detailed level possible" geschrapt. Ingeval van een dispuut is het immers aangewezen om alle betreffende data te bewaren zolang dit voor het dispuut relevant is.

3.8. Punt 2.5.2 wordt als volgt herschreven : "If customer has sent to Belgacom a Notice of Dispute relate to an amount invoiced by Belgacom and if such Dispute has not been resolved by the Due Date the disputed amount may be withheld until the dispute is resolved provided that the remaining balance is payable on the Due Date." Er is geen reden waarom een relatief laag bedrag toch betaald zou moeten worden ondanks het feit dat dit bedrag betwist wordt.

3.9. In punt 2.5.4 wordt "+5 percent points" vervangen door "+2 percent points" en wordt ", but is only due if the dispute has been resolved in favour of Belgacom." op het einde toegevoegd.

3.10. Aan punt 2.5.6 wordt toegevoegd "costs of credit notes are born by Belgacom".

3.11. In de laatste zin van punt 2.6.1, eerste lid, wordt "disputed or" geschrapt.

3.12. De laatste bepaling van punt 2.6.1 ("if the total disputed...") wordt geschrapt. Een regeling in der minne tussen beide partijen moet tot de mogelijkheden behoren.

3.13. In appendix A, in de eerste kader bij "Tel" aanvullen met "+32".

#### B. Tarieven.

Comme déjà mentionné au chapitre 1, point 4, dernier alinéa en ce qui concerne ce chapitre 10 du présent avis, l'Institut ne s'est pas encore prononcé sur les aspects tarifaires, qui seront repris, in extenso, dans un complément d'avis spécifiquement y dédié, que l'Institut se propose de finaliser avant fin de l'année 2001, en vue d'une information complète du marché eu égard à la nécessité de pouvoir établir des plans d'affaires pour l'année 2002.

## CHAPITRE 11. SYSTEMES OPERATIONNELS

Les remarques ci-après ont trait pour les deux documents concernés qui sont l'annex 7 du BROBA I (version septembre 2001) et l'annex 7 du BROBA II (version septembre 2001).

1.1. Op de titelpagina in een koptekst toevoegen van "Approved by BIPT on (date)".

1.2. In punt 2, eerste zin, op het einde toevoegen "or by fax". Fax kan immers gebruikt worden (en zelfs noodzakelijk zijn) als ondersteunend systeem.

1.3. In punt 3, eerste zin, op het einde toevoegen van "or by phone or by fax". De bedoeling is namelijk dat Belgacom zo snel mogelijk op de hoogte wordt gebracht van de fout. Daarom moeten eventuele problemen met het e-mailsysteem opgevangen kunnen worden door alternatieven.

1.4. In punt 3, tweede paragraaf, op het einde toevoegen van ", except if these fault reports are related to the PSTN/ISDN services provided by Belgacom".

## CHAPITRE 12. CONCLUSION

Par rapport au contexte de l'offre de référence BROBA 2001, le projet d'offre de référence BROBA 2002 est, dans sa structure, plus ordonné. Le présent avis a, dans la mesure du possible, donné de manière détaillée les modifications à opérer par Belgacom par rapport à son projet.

Plusieurs aspects restent ouverts, comme mentionné, entre autres, aux chapitre 1, point 4 et chapitre 3 point 2.

Tout ceci a pour conséquence qu'un opérateur ou un fournisseur de services désirant mener des négociations avec Belgacom afin d'obtenir accès à un débit binaire à des conditions favorables, a maintenant des points de repère, qui, pour certains nécessitent encore des précisions.

Cet avis y remédie dans la mesure du possible.

Par ce seul avis, l'Institut n'est cependant pas en mesure actuellement d'éclaircir toutes les imprécisions ou lacunes que l'offre de référence de Belgacom crée ou laisse subsister. Ceci sera le fruit d'entretiens bilatéraux entre l'Institut et Belgacom, et entre l'Institut et d'autres acteurs de marché. Afin d'assurer le plus haut degré de transparence, des entretiens trilatéraux ou multilatéraux peuvent également être préférés.

En tout cas : cet avis est contraignant pour Belgacom. Il doit être lu conjointement avec les documents fournis par Belgacom. Belgacom a l'obligation d'adapter son projet, suivant, entre autres, les précisions données au chapitre 1, point 3, du présent avis.

Pour finir, il faut noter que cet avis ne constitue pas un aboutissement final: les acteurs du marché ainsi que Belgacom peuvent demander à l'Institut l'application d'un aspect qui n'est pas traité par cet avis ou la modification de certains éléments. Dans ce cas, l'Institut décidera si la question est raisonnable ou pas et dans quelle mesure cet avis et donc les obligations qui incombent à Belgacom doivent être adaptés.

\*\*\*\*\* fin du document \*\*\*\*\*